

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ОРГАНИЗАЦИЈЕ МУЛТИНАЦИОНАЛНЕ СНАГЕ И ПОСМАТРАЧИ О ОПЕРАЦИЈИ НА СИНАЈСКОМ ПОЛУОСТРВУ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и организације Мултинационалне снаге и посматрачи о операцији на Синајском полуострву, који је потписан у Риму, 3. априла 2023. године, у оригиналу на српском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на српском и енглеском језику гласи:

Споразум између Владе Републике Србије
и
организације Мултинационалне снаге и посматрачи
о операцији на Синајском полуострву

Влада Републике Србије (у даљем тексту: Српска страна) и организација Мултинационалне снаге и посматрачи (у даљем тексту: МСиП), а заједно: Стране,

у жељи да допринесу унапређењу мира у свету,

имајући у виду Египатско-израелски мировни споразум, који је потписан у Вашингтону, 26. марта 1979. године (у даљем тексту: Споразум) и његов Протокол из 1981. године (у даљем тексту: Протокол),

споразумеле су се о следећем:

Део I

САСТАВ И МИСИЈА

Члан 1.

Сагласно овом споразуму, Српска страна обезбеђује особље (у даљем тексту: „ангажовано људство“) и опрему, као што је овим споразумом предвиђено, да учествују у МСиП. Ангажовано људство ће бити упућено у састав МСиП на Синају, Арапска Република Египат.

Члан 2.

Ангажовано људство ће се понашати у складу са условима Протокола (Анекс 1. овог споразума) и биће под оперативном командом команданта снага МСиП.

О броју припадника ангажованог људства, њиховим дужностима, периоду ангажовања, као и њиховој опреми, Министарство одбране Републике Србије и МСиП ће се посебно договарати писаним путем.

Део II

ФИНАНСИЈСКЕ ОДРЕДБЕ

Члан 3.

Српска страна исплаћује све плате, додатке и остале принадлежности ангажованом људству, сагласно националном законодавству Републике Србије. МСиП ће извршити плаћање Српској страни за трошкове ангажованог људства у стандардном износу од 1000\$ по особи на месечном нивоу. Осим тога, дневнице у износу од 2,56\$ (дневно по особи), директно се исплаћују ангажованом људству.

Члан 4.

МСиП је у обавези да без накнаде обезбеди храну, смештај и подршку за потребе ангажованог људства на локацијама мисије МСиП, као и изван њих док су на званичној дужности.

Члан 5.

„Упућивање у МСиП“ означава најдиректнију руту од одређене тачке поласка до места дужности у МСиП на Синају и, по окончању дужности у МСиП, од места дужности у МСиП најдиректнијом рутом до одређене тачке повратка.

Члан 6.

МСиП ће Републици Србији надокнадити трошкове:

1) превоза од утврђене тачке поласка до места вршења дужности у оквиру мисије МСиП на Синају и натраг, за ангажовано људство и њихов лични пртљаг (до 72 кг по особи),

2) једнократне испоруке до 400 кг за лично наоружање ангажованог људства, муницију и другу опрему наведену у члану 7. овог споразума, од утврђене тачке поласка до места вршења дужности у оквиру мисије МСиП на Синају и натраг. Стране ће се договорити у вези са стандардном ценом превоза (СЦП) на годишњем нивоу за потребе надокнаде трошкова превоза ангажованог људства и њиховог личног пртљага као што је претходно напоменуто. СЦП се обрачунава за сваку фискалну годину МСиП (од 1. октобра текуће године до 30. септембра наредне године) и биће договорена најмање два месеца унапред (а најкасније до 31. јула текуће године) од почетка нове фискалне године за МСиП. СЦП се заснива на просечним понуђеним ценама авионског превоза (укључујући и таксе и важеће дажбине) које мисији МСиП достављају пружаоци транспортних услуга са којима је МСиП у уговорном односу за повратно путовање економском класом према редовном распореду комерцијалних превозника од утврђене тачке поласка до Тел Авива, Каира или Шарм Ел-Шејка и натраг за месеце април, јул и октобар. Потраживања која се односе на путовање у једном правцу засниваће се на СЦП. Осим ако се Стране не договоре другачије, утврђена тачка поласка/повратка је Београд. Стране су дужне да се консултују у вези са начином превоза претходно наведене једнократне испоруке.

Након првог упућивања ангажованог људства у МСиП, за сва накнадна упућивања ангажованог људства, Министарство одбране Републике Србије и МСиП ће се договорати писаним путем о накнади горе наведених трошкова.

Члан 7.

Српска страна ће обезбедити и одржавати, без трошкова по МСиП, лично наоружање, муницију, комуникацијску опрему за потребе националне комуникације, униформе, војничке шлемове и панцир прслуке, као и другу опрему и залихе који су потребни додељеном особљу за извршавање задатака у склопу мисије МСиП.

Ангажовано људство се наоружава личним наоружањем у складу са националним законима и прописима Републике Србије и све време је опскрбљено залихама муниције од два борбена комплета муниције МСиП по комаду оружја, као и додатном количином за потребе обуке од једне половине формацијског борбеног комплета муниције МСиП по комаду оружја. Формацијско борбени комплет муниције МСиП састоји се од 200 метака за пушку и 26 метака за пиштољ. Српска страна обавештава Штаб МСиП о целокупном личном наоружању, муницији и осталој претходно наведеној опреми коју упућује Српска страна и то најмање четири недеље пре планираног датума упућивања. Штаб МСиП може поставити ограничења у погледу поменутог упућивања и обезбедиће да се испорука изврши у складу са прописима МСиП и одговарајућим прописима Арапске Републике Египат.

Члан 8.

Измирење свих дуговања према МСиП или исплата накнада од стране МСиП сходно овом споразуму, осим ако се Стране не договоре другачије, врши се у америчким доларима и то на тромесечној основи по достављању фактуре МСиП или од стране МСиП израђене у складу са овим споразумом. Фактуре се

подносе у року од 30 дана по истеку сваког календарског тромесечја, а плаћање се врши у року од 30 дана од пријема фактуре.

Члан 9.

Не доводећи у питање члан 10. овог споразума, након што Српска страна дипломатским путем, поднесе у потпуности документован и оверен захтев, МСиП врши рефундацију Српској страни сразмерног удела у свим уплатама које Српска страна изврши сагласно прописима Републике Србије у случају смрти, повреде или инвалидитета припадника ангажованог људства који настану током ангажовања у оквиру мисије МСиП. У случају да српски прописи захтевају периодична плаћања, МСиП уплаћује једнократни паушални износ. Стране се договарају о сразмерном уделу и висини једнократног паушалног износа, наведеним у овом ставу.

Члан 10.

Српска страна сноси накнаду трошкова када дође до губитка или оштећења имовине МСиП услед грубог нехата или намерне повреде дужности од стране припадника ангажованог људства. У овом циљу, МСиП обавештава Министарство одбране Републике Србије о сваком таквом одштетном захтеву у које је умешано ангажовано људство и доставља документацију о томе. На захтев било које од Страна, кад год је то

неопходно, Стране одржавају међусобне консултације о расподели одговорности за ове или друге врсте одштетних захтева до којих може доћи и измирују их споразумно.

У погледу одштетних захтева из овог члана, Стране се консултују око обострано прихватљивог начина плаћања или компензацијског кредита.

Део III

АДМИНИСТРАЦИЈА И РУКОВОЂЕЊЕ

Члан 11.

Српска страна је дужна да захтева од ангажованог људства да се придржава директива, прописа и наредби МСиП.

Ангажовано људство треба да буде под оперативном контролом команданта снага МСиП. Командант снага МСиП издаје наређења оперативне природе командиру српског контингента у складу са ланцем командовања који је успоставио командант снага МСиП сходно Протоколу (Анекс 1 овог споразума).

Члан 12.

МСиП ће, без трошкова по Српску страну, обезбедити амбулантну здравствену и стоматолошку негу за ангажовано људство (истог нивоа који се пружа осталом особљу МСиП), хитну стабилизацију у болничким установама МСиП на Синају, упућивање у здравствене установе вишег нивоа у Арапској Републици Египат или Израелу (у даљем тексту: Државе примаоци) и/или повратак из медицинских разлога уколико је потребно према правилима и пракси МСиП.

Српска страна је дужна да обезбеди да ангажовано људство буде здравствено и стоматолошки способно пре њиховог упућивања у МСиП, укључујући вакцинацију против COVID-19 у складу са српским националним прописима и правилима. Најкасније шест седмица пре упућивања ангажованог људства, МСиП обавештава Српску страну о здравственим и стоматолошким стањима која онемогућавају упућивање у МСиП и о имунизацији која је неопходна за ангажовано људство пре упућивања. То обавештење се може ажурирати с времена на време.

Ако је ангажованом људству, упућеном након давања обавештења наведеног у ставу 2. овог члана, потребна здравствена или стоматолошка нега или повратак због:

(1) стања назначених у обавештењу МСиП из става 2. овог члана, а која постоје пре њиховог упућивања или

(2) ако се ангажовано људство не подвргне имунизацији коју МСиП назначи у обавештењу из става 2. овог члана,

МСиП може захтевати надокнаду од Српске стране за трошкове који се односе на такву здравствену или стоматолошку негу или повратак.

МСиП је надлежан и врши надокнаду трошкова повратка посмртних остатака преминулог припадника ангажованог људства у Републику Србију.

Члан 13.

Сматраће се да је ангажовано људство отпочело службу која се приписује МСиП од тренутка када напусте одређено место поласка ради ступања на дужност у МСиП. Осим ако не буде другачије утврђено, ако припадник ангажованог особља из личних или националних разлога, службених погодности, укључујући болести, одступи од упућивања у МСиП, неће се сматрати да је на служби која се приписује МСиП све док то одступање траје. Када путовање ангажованог људства у циљу преузимања дужности у МСиП почиње на месту које није одређено место поласка, неће се сматрати да је то особље ступило у службу која се приписује МСиП све док се то особље не јави на дужност надлежнима у МСиП у једној од Држава прималаца.

По завршетку дужности у МСиП, ангажовано људство окончава службу која се приписује МСиП у складу са следећим:

(1) у погледу ангажованог људства са наредним местом дужности у Републици Србији које путује директно у Републику Србију, служба која се приписује МСиП се окончава по доласку у Републику Србију;

(2) у погледу ангажованог људства са наредним местом дужности ван територије Републике Србије које путује директно у ту земљу, служба која се приписује МСиП се окончава по доласку на било коју тачку у тој земљи;

(3) у погледу ангажованог људства које, из личних или националних разлога, службених погодности или болести, одложи доласак у земљу где је ново место дужности, служба која се приписује МСиП се окончава по одласку из било које од Држава прималаца;и

(4) у погледу ангажованог људства које, из личних или националних разлога, службених погодности, укључујући болести одложи полазак из Држава прималаца, служба која се приписује МСиП се окончава по одласку са места дужности у МСиП.

МСиП нема одговорности за кашњење на наредно место дужности од стране сваког припадника ангажованог људства који одступи од упућивања у МСиП.

Све додатне трошкове који настану због одступања од упућивања у МСиП, укључујући одступање услед болести, сноси Српска страна.

Члан 14.

Српска страна може, о сопственом трошку, обезбедити директне радио или друге комуникационе везе и пратећу опрему. Спровођење одлуке да се то учини координираће се са командантом снага МСиП. Избегавање ометања комуникација МСиП одговорност је Српске стране. Фреквенције (укључујући сателитске фреквенције), договарају међусобно Српска страна и Влада Арапске

Републике Египат. Српска страна је дужна да пружи доказ МСиП о таквом договору.

Осим у случају оперативних питања из члана 11. овог споразума, Штаб МСиП у Риму, преко Амбасаде Републике Србије у Риму, биће канал за званичну комуникацију између Српске стране и МСиП.

Члан 15.

Пошта за ангажовано особље се такође може послати преко војних поштанских канала САД до МСиП на адресу дату у наставку или неку другу адресу коју МСиП с времена на време у писаном облику достави Републици Србији:

Име [-----][латиницом]

MFO South Camp/Serbian Contingent

Unit 31530

АРОАЕ09804

Прописно адресирану пошту за ангажовано људство примљену на наведеној адреси, МСиП транспортује до командира српског контингента, односно старијег националног представника Војске Србије. За писма и пакете ка иностранству, поштарина се плаћа у кампу "Југ".

Члан 16.

Званични захтеви за контингент у погледу роба и услуга од набављача из Државе примаоца, чак и ако су о трошку ангажованог људства, набављају се преко канала МСиП за набавку, осим уколико се Стране не договоре другачије.

Члан 17.

Колико год је то могуће и у складу са законима и другим прописима Републике Србије, командир српског контингента помаже МСиП приликом сваке истраге сваког дела које доведе до губитка по МСиП, укључујући штету нанету опреми у власништву МСиП, возилима или другој имовини услед повреде закона и других прописа Републике Србије или прописа или наређења МСиП. Таква помоћ може обухватати, када је то потребно, дисциплинске мере према ангажованом људству и обезбеђивање обештећења МСиП путем покривања трошкова таквог губитка или штете коју је конкретно лице проузроковало.

Кадгод Српска страна врши истрагу над сваким припадником ангажованог људства према законима и другим прописима Републике Србије због евентуалног проузроковања губитка или штете на имовини МСиП, Српска страна ће на захтев МСиП пружити информације о поступању у сваком таквом случају.

Српска страна може да спроводи истраге акцидентата, дисциплинске и друге истраге у вези са догађајима који се тичу ангажованог људства или њихове имовине, а у складу са законима и прописима Републике Србије. Такве истраге ће се вршити у координацији са сваком паралелном истрагом МСиП. МСиП ће пружити помоћ Српској страни приликом спровођења истрага.

На захтев Српске стране, ангажовано људство може бити враћено из мисије пре завршетка њиховог периода ангажовања. У том случају, МСиП може захтевати да одговарајућа замена буде благовремено обезбеђена како би се

покрио период између одласка враћеног ангажованог људства и доласка новог ангажованог људства. Српска страна потврђује да се такве ситуације могу догодити само у изузетним околностима и да ће благоданом разматрати захтев за замену.

Повратак сваког припадника ангажованог људства из дисциплинских разлога од стране команданта снага МСиП биће извршена у координацији са генералним директором МСиП. У том случају, Српска страна предузима одговарајуће мере како би се осигурала расположивост таквог ангажованог људства у вези са свим повезаним истрагама или судским поступцима.

Српска страна предузима неопходне мере да осигура одговарајућу дисциплину свог ангажованог људства и да врши надлежност у погледу сваког кривичног дела или престапа који њено ангажовано људство може починити. Српска страна ће обавестити МСиП о условима сваког додатног споразума са Државом примаоцем у погледу ограничења или укидања имунитета припадника ангажованог људства који користе одсуство док бораве у Држави примаоцу.

У случају повратка ангажованог људства у Републику Србију из дисциплинских разлога или по захтеву Српске стране, МСиП може од Српске стране захтевати надокнаду трошкова који се односе на њихов повратак.

Члан 18.

Ангажовано људство ће добити све привилегије и имунитете који се пружају припадницима МСиП према Протоколу (Анекс 1. овог споразума).

Део IV

ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 19.

Сваки спор који настане између Страна приликом тумачења или примене овог споразума решаваће се путем преговора између Страна.

Члан 20.

Овај споразум се може допуњавати или мењати у било ком тренутку уз обострану писану сагласност Страна.

Члан 21.

Овај споразум се привремено примењује од дана потписивања, а ступа на снагу даном пријема обавештења којим Српска страна обавештава МСиП да је спровела целокупну процедуру неопходну за његово ступање на снагу.

Српска страна је свесна важности континуитета служења у јединицама при МСиП. Сходно томе, ангажовано људство неће бити повучено без одговарајућег претходног обавештења генералног директора МСиП, што ће се сматрати задовољеним на основу следећих одредби о трајању и отказивању. Овај споразум је на снази све док једна од Страна не обавести другу страну писаним путем, шест месеци унапред, о својој намери да откаже овај споразум или до тренутка када се владе Израела и Египта евентуално међусобно договоре да прекину мандат МСиП.

Овај споразум је сачињен у два оригинална примерка, сваки на српском и енглеском језику. У случају разлика у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

У Београду, 29. 03. 2023.

У Риму, 03 - 04 2023.

ЗА
ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ЗА
ОРГАНИЗАЦИЈУ
МУЛТИНАЦИОНАЛНЕ СНАГЕ
И ПОСМАТРАЧИ

Анекс 1.
Споразума између Владе Републике Србије
и
организације Мултинационалне снаге и посматрачи
о операцији на Синајском полуострву

ПРОТОКОЛ

С обзиром на чињеницу да Египатско-израелски мировни споразум од 26. марта 1979. године (у даљем тексту: Споразум), регулише вршење одређених функција Снага и посматрача Уједињених нација и да је председник Савета безбедности 18. маја 1981. године указао да Савет безбедности није у могућности да постигне неопходни договор о предлогу да се успоставе Снаге и посматрачи Уједињених нација, Египат и Израел, који ће поступати уз пуно поштовање сврхе и начела Повеље Уједињених нација, постигли су следећи споразум:

1. Мултинационалне снаге и посматрачи (у даљем тексту: МСиП) се овим успостављају као алтернатива Снагама и посматрачима Уједињених нација. Две Стране могу размотрити могућност да замене овде успостављене аранжмане узајамно договореним алтернативним аранжманима.

2. Одредбе Споразума које се односе на успостављање, функције и одговорности Снага и посматрача Уједињених нација примењују се *mutatis mutandis* на успостављање, функције и одговорности МСиП или онако како је дефинисано овим протоколом.

3. Одредбе члана IV Споразума и пратећег Усаглашеног записника примењују се на МСиП. У складу са ставом 2 овог протокола, формулација "путем процедура наведених у ставу 4 члана IV и пратећег Усаглашеног записника" биће замењена формулацијом "од стране Савета безбедности Уједињених нација уз потврдно гласање пет сталних чланица" у ставу 2 члана IV Споразума.

4. Стране се договарају о нацијама из којих ће се МСиП формирати.

5. Мисија МСиП јесте да преузму функције и одговорности предвиђене Споразумом за Снаге и посматраче Уједињених нација. Детаљи који се односе на међународни карактер, величину, структуру и рад МСиП утврђени су у придодатом Анексу.

6. Стране постављају генералног директора који је одговоран за руковођење МСиП. У зависности од одобрења Страна, генерални директор именује команданта, који је одговоран за свакодневно командовање МСиП. Детаљи који се односе на генералног директора и команданта утврђени су у придодатом Анексу.

7. Трошкове МСиП који се не измирују из других извора, Стране носе равноправно.

8. Спорови који настану услед тумачења и примене овог протокола решавају се сагласно члану VII Споразума.

9. Протокол ступа на снагу када свака Страна обавести другу да су испуњени сви уставни захтеви. Придодати Анекс се сматра његовим интегралним делом. Овај протокол ће бити достављен генералном секретару Уједињених нација ради уписа у регистар у складу са одредбама члана 102 Повеље Уједињених нација.

(Потписано у Вашингтону, Округ Колумбија, 3. августа 1981. године)

За Владу Арапске Републике Египат:

АШАРАФ А. ГОРБАЛ (ASHRAF A. GHORBAL)

За Владу Државе Израел:

ЕФРАИМ ЕВРОН (EFRAIM EVRON)

Сведок:

АЛЕКСАНДЕР М. ХЕИГ МЛАЂИ

За Владу Сједињених Америчких Држава

АНЕКС

Генерални директор

1. Стране ће именовати генералног директора МСигП у року од месец дана од потписивања овог протокола. Генерални директор ће бити у служби у трајању од четири године што се може продужити. Стране могу заменити генералног директора пре завршетка његовог мандата.

2. Генерални директор је надлежан за руковођење МСигП приликом вршења њихових функција и у том смислу овлашћен је да поступа у име МСигП. У складу са локалним законима, прописима, привилегијама и имунитетом МСигП, генерални директор је овлашћен да ангажује одговарајуће особље, успостави правне поступке, склапа уговоре, набавља имовину и њом располаже, и да предузима друге мере које су неопходне и подесне за вршење његових дужности. МСигП неће поседовати непокретну имовину на територији било које од Страна без сагласности конкретне државе. Генерални директор ће одредити локацију своје канцеларије, у зависности од сагласности земље у којој ће канцеларија бити лоцирана.

3. У зависности од одобрења Страна, генерални директор је дужан да захтева од оних земаља које су прихватљиве за Стране да обезбеде контингенте за МСигП и да добије сагласност земаља које дају допринос да ће се контингенти понашати у складу са условима овог Протокола. Генерални директор инсистира код земаља које дају допринос да прихвате значај континуитета службе у јединицама у оквиру МСигП тако да командант може бити у стању да планира своје операције знајући које јединице ће бити на располагању. Генерални директор добија сагласност земаља које дају допринос да национални контингенти неће бити повучени без одговарајућег претходног обавештења упућеног генералном директору.

4. Генерални директор подноси извештај Странама о дешавањима која се односе на функционисање МСигП. Он може, по потреби, са једном или обе Стране покренути било које питање које се односи на функционисање МСигП.

За ту сврху, Египат и Израел ће одредити високе одговорне службенике као договорене особе за контакт са генералним директором. У случају да било која од Страна или генерални директор захтева састанак, он ће бити сазван на локацији коју одреди генерални директор у року од 48 сати. Приступ преко међународних граница ће искључиво бити дозвољен преко улазних контролних пунктова које свака Страна одреди. Такав приступ ће бити у складу са законима и прописима сваке од земаља. Свака Страна ће успоставити одговарајуће процедуре како би олакшала такве уласке.

Војна командна структура

5. У складу са тачком 6. Протокола, генерални директор именује команданта МСигП у року од месец дана од наименовања генералног директора. Командант ће бити официр у чину генерала и биће на дужности у трајању од три године, што може, уз одобрење Страна, бити продужено или скраћено. Он неће бити исте националности као и генерални директор.

6. Сходно тачки 2. овог анекса, Командант ће имати потпуна командна овлашћења над МСигП и прогласиће Сталне оперативне процедуре. Приликом организовања командовања предвиђеног у члану VI став 9. Анекса I Споразума (у даљем тексту: Анекс I), командант ће за МСигП успоставити линију командовања повезану са командантима националних контингената које су земље које дају допринос ставиле на располагање. Припадници МСигП, иако

остају у служби војске своје земље, током периода њиховог распоређивање у МСиП, подређени су генералном директору и кроз линију командовања команданту.

7. Командант је такође генерално одговоран за ред у МСиП. Команданти националних контингената су одговорни за дисциплинско поступање у оквиру националног контингента додељеног МСиП.

Функције и одговорности МСиП

8. Мисија МСиП јесте да преузму функције и одговорности предвиђене Споразумом за Снаге и посматраче Уједињених нација.

9. МСиП ће надзирати спровођење Анекса I и дати све од себе да спрече свако кршење њених услова.

10. У односу на МСиП, по потреби, Стране су сагласне са следећим аранжманима:

(а) Управљање контролним пунктовима, извиђачке патроле и осматрачки положаји дуж међународне границе и линије Бе (*Line B*), и у оквиру зоне Це (*Zone C*).

(б) Периодична верификација спровођења одредби Анекса I вршиће се најмање два пута месечно осим ако се Стране не договоре другачије.

(ц) Додатна верификација у року од 48 сати од пријема захтева од сваке од Страна.

(д) Гарантовање слободе навигације кроз Тиренски залив у складу са чланом V Споразума.

11. Када МСиП утврде да је дошло до кршења, заинтересована Страна ће исправити ситуацију у року од 48 сати. Страна ће обавестити МСиП о поправним мерама.

12. Операције МСиП се неће тумачити као замена за подухвате Страна описане у члану III став 2. Споразума. Особље МСиП ће пријавити поступке појединача описане у том ставу превасходно полицији конкретне Стране.

13. Сходно члану II став 2. Анекса I, и у складу са чланом VI став 7. Анекса I, на контролним пунктовима на међународној граници, уобичајене функције на граничном прелазу, попут пасошке и царинске контроле, вршиће службеници конкретне Стране.

14. МСиП који делују у Зонама, уживају слободу кретања неопходну за извршавање њихових задатака.

15. Летови за подршку МСиП до Египта или Израела пратиће уобичајена правила и процедуре за међународне летове. Египат и Израел ће преузети обавезу да олакшају добијање дозвола за такве летове.

16. Летови ваздухоплова МСиП за потребе верификације у Зонама, одобриће органи конкретне Стране, у складу са процедурама којима се обезбеђује да летови буду благовремено извршени.

17. Ваздухоплов МСиП неће прећи међународну границу без претходне најаве и одобрења сваке од Страна.

18. Извиђачки ваздухоплов МСиП који делује у Зони В, доставиће обавештење цивилном центру за контролу летења и, тиме, египатског официра за везу који се тамо налази.

Величина и организација

19. МСиг се састоје од штаба, три пешадијска батаљона са укупним бројем који не прелази више од 2000 војника, јединице обалске патроле и јединице посматрача, елемента авијације и јединица логистике и везе.

20. Јединице МСиг ће имати стандардно наоружање и опрему која одговара њиховој мировној мисији као што је предвиђено у овом анексу.

21. Штаб МСиг ће бити организован ради извршења њихових дужности у складу са Споразумом и овим анексом. Биће попуњен официрима обученим за штабне дужности одговарајућег чина из земаља које дају допринос у војним снагама као део њихових националних контингената. Његову организацију утврђује командант који ће доделити штабне позиције сваком контрибутору на бази једнакости.

Извештаји

22. Командант ће Странама истовремено доставити извештај о својим закључцима што је пре могуће, али најкасније 24 часа након верификације или након потврђеног кршења. Такође, командант ће Странама истовремено достављати месечни извештај са прегледом закључака о контролним пунктовима, осматрачким положајима и извиђачким патролама.

23. Формате извештаја ће утврдити командант са Странама на Заједничкој комисији. Извештаји за Стране биће предати канцеларијама за везу које ће бити успостављене у складу са ставом 31. овог анекса.

Финансирање, администрација и објекти

24. Буџет за сваку фискалну годину припрема генерални директор и одобравају га Стране. Фискална година траје од 1. октобра до 30. септембра. Контрибуције се плаћају у америчким доларима, осим ако генерални директор не захтева да контрибуције буду у неком другом облику. Контрибуције се уплаћују првог дана фискалне године и дају се на располагање онако како генерални директор утврди да је неопходно како би се покрили трошкови МСиг.

25. За период који је претходио 1. октобру 1981. године, буџет МСиг се састоји од износа које прими генерални директор. Свака контрибуција дата током тог периода приписаће се уделу у буџету државе која даје допринос за фискалну годину 1982, а од тада, по потреби, тако да се допринос у потпуности кредитира.

26. Генерални директор припрема финансијске и административне прописе који су доследни овом протоколу и доставља их Странама најкасније 1. децембра 1981. године на одобрење. Ти финансијски прописи обухватају процес буџетирања који узима у обзир буџетске циклусе држава које дају допринос.

27. Командант захтева одобрење конкретне Стране за коришћење објеката на њеној територији неопходних за правилно функционисање МСиг. С тим у вези, конкретна Страна, пошто да одобрење МСиг за коришћење земљишта или постојећих зграда и њихових инсталација, неће примити накнаду од МСиг за такву употребу.

Одговорности Заједничке комисије пре њеног расформирања

28. У складу са чланом IV Додатка Анекса I, Заједничка комисија ће надзирати спровођење аранжмана описаних у Анексу Iи његовом Додатку, као што је наведено у подставовима б, ц, х,и. иј. става 3. члана IV.

29. Заједничка комисија ће вршити потребне припреме за омогућавање система везе за предузимање својих одговорности у складу са чланом VII Анекса I.

30. Заједничка комисија ће утврдити модалитете и процедуре за спровођење Друге фазе, као што је описано у ставу3. тачка б) члана IАнекса I, на основу модалитета и процедура које су спроведене у Првој фази.

Систем везе

31. Систем везе ће преузети одговорности предвиђене у члануVII став 1.Анекса I, и може разматрати сва друга питања које му Стране у договору доставе. Састанци ће се одржавати бар једном месечно.У случају да било која од Страна или командант затраже специјални састанак, он ће бити сазван у року од 24 часа. Први састанак ће бити одржан у Ел-Аришу најкасније две седмице након што МСиП преузму своје функције. Састанци ће се наизменично одржавати у Ел-Аришу и Бир Шиби осим ако се Стране не договоре другачије. Командант ће бити позван на сваки састанак на коме се дискутује о питањима која се односе на МСиП, или када било која од Страна затражи присуство МСиП. Одлуке ће се доносити сагласношћу Египта и Израела.

32. Командант и сваки главни официр за везу имаће приступ један другом у својим канцеларијама. Стране ће утврдити адекватне процедуре да би се представницима сваке од Страна омогућило да за ту сврху уђу на територију друге Стране.

Привилегије и имунитети

33. Свака Страна ће доделити МСиП привилегије и имунитете наведене у придодатом Додатку.

Временски распоред

34. МСиП ће преузети своје функције у 13.00 часова, 25. априла 1982. године.

35. МСиП ће бити на локацији до 13.00 часова, 20. марта 1982. године.

ДОДАТАК

Дефиниције

1. Мултинационалне снаге и посматрачи” (у даљем тексту: МСиП) је та организација установљена Протоколом.

2. У сврхе овог додатка, термин „припадник МСиП” односи се на генералног директора, команданта и свако лице, осим резидента Државе примаоца, које припада војном контингенту Државе учеснице или су на други начин под руководством генералног директора, као и његовог супружника и малолетне деце, у зависности од случаја.

3. „Држава прималац” означава надлежне органе Египта или Израела, у зависности од случаја, и територије под њиховом контролом. „Државни органи” подразумева све националне и локалне, цивилне и војне органе који су позвани да обављају функције у вези са МСиП према одредбама овог додатка, не доводећи у питање крајњу одговорност владе Државе примаоца.

4. „Становник Државе примаоца” подразумева (а) лице са држављанством Државе примаоца, (б) лице које живи у њој или (ц) лице које борави на територији Државе примаоца које није припадник МСиП.

5. Држава учесница означава државу која даје допринос МСиП у особљу.

Дужности припадника МСиП у Држави примаоцу:

6. (а) Припадници МСиП дужни су да поштују законе и друге прописе Државе примаоца и да се уздржавају сваке активности политичког карактера у Држави примаоцу и сваке активности која није у сагласности са међународном природом њихових дужности или није у складу са духом постојећих аранжмана. Генерални директор предузима све одговарајуће мере да обезбеди поштовање ових обавеза.

(б) Током обављања својих дужности за МСиП, припадници МСиП примају упутства искључиво од генералног директора и линије командовања коју он одреди.

(ц) Припадници МСиП користе максимално дискреционо право у погледу свих питања која се односе на њихове дужности и функције. Не преносе никоме никакве информације које су им познате због њиховог положаја у МСиП, које нису објављене, осим у току њихових дужности или по овлашћењу генералног директора. Ове обавезе не престају по окончању њиховог задатка у МСиП.

(д) Генерални директор ће обезбедити да у сталним оперативним процедурама МСиП буду договори да се избегавају изненадне или нехотичне претње безбедности припадника МСиП.

Улазак и излазак: Идентификација

7. Државе учеснице издају индивидуалне или колективне пасоше за припаднике МСиП. Генерални директор обавештава Државу примаоца о именима и планираном времену доласка припадника МСиП, као и осталим неопходним информацијама. Држава прималац дужна је пре таквог пута да по потреби изда индивидуалну или колективну визу за више улазака. Никакви други документи се неће захтевати од припадника МСиП за улазак или излазак из Државе примаоца. Припадници МСиП ће бити изузети од имиграционе контроле и ограничења приликом уласка и напуштања територије Државе примаоца. Они ће такође бити изузети од прописа којим се регулише боравак странаца у Држави примаоцу, укључујући регистрацију, али се неће сматрати

да су стекли право на стални боравак или пребивалиште у Држави примаоцу. Држава примаоца ће поред тога сваком припаднику Снага обезбедити личну карту пре или након његовог доласка.

8. Припадници МСип ће све време носити са собом своје личне карте које је издала Држава примаоца. Од припадника МСип се може тражити да пружи на увид, али не и да предају своје пасоше или личне карте на захтев одговарајућег органа Државе примаоца. Осим оног што је предвиђено у ставу 7. овог додатка, пасош или лична карта биће једини документ који је потребан припаднику МСип.

9. Ако припадник МСип напусти службу Државе учесника којој припада и не буде враћен у земљу, генерални директор ће о томе одмах обавестити органе Државе примаоца, дајући оне појединости које могу бити потребне. Слично томе, генерални директор ће обавестити органе Државе примаоца о сваком припаднику МСип који је одсутан дуже од двадесет једног дана. Ако за бившег припадника МСип буде издат налог за протеривање, генерални директор је одговоран да се постара да та особа буде прихваћена на територији заинтересоване Државе учесника.

Судска надлежност

10. Следећи аранжмани у вези са кривичном и цивилном судском надлежношћу сачињени су имајући у виду посебне функције МСип а не личну корист припадника МСип. Генерални директор ће све време сарађивати са одговарајућим органима Државе примаоца како би се омогућило правилно спровођење правде, осигурало поштовање закона и прописа и спречила појава злоупотребе привилегија, имунитета и олакшица поменутих у овом додатку.

Кривична надлежност

11. (а) Војни припадници МСип и припадници групе цивилних посматрача МСип биће под искључивом надлежношћу својих националних држава у погледу свих кривичних дела која могу починити у Држави примаоцу. Свако такво лице које је оптужено да је починило кривично дело биће изведено на суђење у конкретној Држави учеснику, у складу са њеним законима.

(б) Сходно ставу 25, остали припадници МСип ће имати имунитет од кривичне надлежности Државе примаоца у погледу изговорених или писаних речи и свих дела која су починили у свом званичном својству.

(ц) Генерални директор ће добити гаранције сваке Државе учесника да ће бити спремна да предузме неопходне мере у циљу обезбеђивања одговарајуће дисциплине свог особља и да ће спроводити судску надлежност у погледу сваког кривичног дела или прекршаја које њено особље може починити. Генерални директор ће поштовати захтев Државе примаоца да се са њене територије повуче сваки припадник МСип који крши њене законе, прописе, обичаје и традиције. Уз сагласност Државе учесника, генерални директор може ускратити имунитет припаднику МСип.

(д) Не доводећи у питање претходно наведено, Држава учесник може закључити допунске аранжмане са Државом примаоцем за ограничавање или ускраћивање имунитета својим припадницима МСип који су на одсуству док су у Држави примаоцу.

Цивилна надлежност

12. (а) Припадници МСип нису под цивилном судском надлежношћу Државе примаоца или другим судским поступком за свако питање које се односи на њихове званичне дужности. На решавање случаја који произилази из питања

које се односи на званичне дужности и који укључује припадника МСип и становника Државе примаоца, и приликом других спорова како то буде договорено, примењује се процедура дата у ставу 38. тачка б) овог додатка.

(б) Ако генерални директор потврди да припадник МСип због својих службених дужности или одобреног одсуства није у могућности да штити своје интересе у цивилном поступку у ком учествује, суд или надлежни орган ће на његов захтев суспендовати поступак до отклањања немогућности, али не дуже од деведесет дана. Имовина припадника МСип, за коју је генерални директор потврдио да је неопходна припаднику за вршење његових службених дужности, неће бити заплена како би се задовољила пресуда, одлука или налог, заједно са осталом имовином која није предмет заплена према закону Државе примаоца. Лична слобода припадника МСип неће бити ограничена од стране суда или другог органа Државе примаоца у цивилном поступку, било ради спровођења пресуде, одлуке или налога, или ради приморавања на обелодањивање, или из неког другог разлога.

(ц) У случајевима наведеним у подставу (б) у горњем тексту, подносилац захтева може одабрати да се његов захтев реши у складу са процедуром предвиђеном у ставу 38. тачка (б) овог додатка. Када суд Државе примаоца или Комисија за одштетне захтеве досуди захтев или донесе пресуду у корист подносиоца захтева сходно ставу 38. тачка (б) овог додатка и они не буду извршени, органи Државе примаоца могу, без довођења у питање права подносиоца захтева, од генералног директора затражити добре услуге како би добили задовољење.

Обавештење: Сертификација

13. Ако против припадника МСип буде покренут грађански поступак, пре него што се суду Државе примаоца додели надлежност, генералном директору ће бити достављено обавештавање. Генерални директор ће суду потврдити да ли се поступак односи на званичне дужности тог припадника.

Војна полиција: хапшење, пренос надлежности за притвор и узајамна помоћ

14. Генерални директор предузима све одговарајуће мере како би осигурао одржавање дисциплине и реда међу припадницима МСип. У ту сврху, војна полиција коју одреди генерални директор, врши полицијске активности у просторијама наведеним у ставу 19 овог додатка, и у зонама у којима делују МСип.

15. Војна полиција МСип одмах предаје цивилној полицији Државе примаоца свако лице које није припадник МСип које привремено задржи у притвору.

16. Полиција Државе примаоца одмах предаје МСип сваког припадника МСип ког привремено задржи у притвору, док се чека одлука у погледу судске надлежности.

17. Генерални директор и органи Државе примаоца су дужни да пруже узајамну помоћ у вези са свим преступима у односу на које су или појединачно или заједно заинтересоване стране, укључујући и обезбеђивање сведока, и приликом прикупљања и достављања доказа, укључујући заплону и, у одговарајућим случајевима, предају предмета у вези са преступом. Примопредаја свих таквих предмета може бити извршена у зависности од њиховог повратка у року који дефинише орган који их доставља. Сваки ће обавестити другог о одлуци по предмету за чији је исход друга страна заинтересована или у ком је дошло до предаје надлежности за притвор сходно одредбама ставова 15. и 16. овог додатка.

18. Влада Државе примаоца ће осигурати кривично гоњење лица која су у њеној кривичној надлежности а која су оптужена за дела у вези са МСиП или њиховим припадницима због којих, да су их починили у вези са снагама Државе примаоца или њиховим припадницима, би била кривично гоњена. Генерални директор ће предузети мере у оквиру својих овлашћења у погледу кривичних дела или престапа почињених од стране припадника МСиП против грађана Државе примаоца.

Просторије МСиП

19. Без довођења у питање чињеницу да све просторије МСиП остају територија Државе примаоца, биће неповредиве и предмет искључиве контроле и овлашћења генералног директора, који једини може дати сагласност за улазак службеника ради вршења дужности у тим просторијама.

Застава МСиП

20. Државе примаоци дозвољавају МСиП да истакну посебну заставу или ознаку, узајамно договореног дизајна, на штаб, кампове, положаје или друге објекте, возила, чамце и тамо где одлучи генерални директор. Друге заставе или заставице могу бити истакнуте само у изузетним случајевима и у складу са условима које пропише генерални директор. Благоданклоно ће се размотрити примедбе или захтеви органа Државе примаоца у погледу последњег поменутог питања. Ако застава МСиП или нека друга застава буде истакнута, поред ње ће бити истакнута и застава Државе примаоца.

Униформа: Ознаке и регистарске таблице на возилима, чамцима и ваздухопловима: Радне дозволе

21. Војни припадници МСиП ће у нормалним околностима носити своје националне униформе са ознакама МСиП које пропише генерални директор. Генерални директор ће органе Државе примаоца обавестити о условима под којима ће бити дозвољена цивилна одећа и благоданклоно ће се разматрати примедбе и захтеви органа Државе примаоца у том погледу. Припадници МСиП ће носити цивилну одећу када су изван зона у којима делују. Службена возила, чамци и ваздухоплови неће носити ознаке или регистарске таблице Државе учесника, али ће имати јасне ознаке МСиП и регистарске таблице о којима ће генерални директор обавестити органе Државе примаоца. Таква возила, чамци и ваздухоплови нису предмет регистрације и издавања дозвола према законима и прописима Државе примаоца. Органи државе примаоца ће као валидну, и без тестирања или таксе, прихватити дозволу или лиценцу за управљање службеним возилима, чамцима и ваздухопловима коју достави генерални директор. Возачи МСиП ће добити дозволе од Државе примаоца које им омогућавају да возе ван зона у којима делују, ако такве дозволе захтева Држава примаоца.

Оружје

22. Припадници МСиП који нису на дужности не носе оружје када су изван зона у којима делују.

Привилегије и имунитети МСиП

23. МСиП ће уживати статус, привилегије и имунитете додељене у члану II Конвенције о привилегијама и имунитетима Уједињених нација (у даљем тексту: Конвенција). Одредбе члана II Конвенције се такође примењују на имовину, новчана средства и средства Држава учесника који се користе у Држави примаоцу у вези са активностима МСиП. Те Државе учесници могу набавити непокретну имовину у Држави примаоцу без сагласности владе Државе примаоца. Влада Државе примаоца увиђа да право МСиП на бесцарински увоз

опреме за МСип, као и потрепштине, предмете снабдевања и остале робе за искључиву употребу припадника МСип, обухвата и право МСип да у штабу, камповима и положајима успостави, одржава и руководи услужним установама које обезбеђују погодности за припаднике МСип. Погодности које услужне установе могу обезбедити представљају робу потрошног карактера (дуван и производе од дувана, пиво, итд.) и остале уобичајене артикле мале вредности. Да би се бесцарински увоз за потребе МСип могао остварити са најмањим могућим одлагањем, узимајући у обзир интересе владе Државе примаоца, генерални директор и царински органи ће успоставити узајамно задовољавајућу процедуру, што укључује и документацију. Генерални директор ће предузети све неопходне мере да спречи сваку злоупотребу ослобађања и да спречи продају или препродају такве лицима која нису припадници МСип. Генерални директор ће благодансно размотрити примедбе или захтеве органа Државе примаоца у погледу управљања услужним установама.

Привилегије и имунитети и делегирање овлашћења генералног директора

24. Генерални директор МСип може делегирати своја овлашћења другим припадницима МСип.

25. Функције генералног директора, његовог/њеног заменика, команданта, као и његовог/њеног заменика усклађене су у погледу њих самих, њихових супружника и малолетне деце, као и повластица и имунитета, изузећа и олакшица које се додељују дипломатским изасланицима у складу са међународним правом.

Припадници МСип: Плаћање пореза, царинске дажбине и финансијска регулатива

26. Припадници МСип изузети су од плаћања пореза у Држави примаоца на плате и зараде које добијају од својих националних влада или од МСип. Они су такође изузети и од плаћања осталих непосредних пореза, такси и дажбина изузев оних који се односе на пружене услуге.

27. Припадници МСип имају право на бесцарински увоз сопствених личних ствари које су потребне за њихово иницијално преузимање дужности у Држави примаоцу. Они подлежу законима и прописима Државе примаоца којим се уређује област царине и девизне размене у погледу личне имовине која им није неопходна за присуство у Држави примаоца у саставу МСип. Имиграциони, царински и финансијски органи Државе примаоца дају посебне олакшице за узлазак и излазак из земље стално формираним јединицама МСип под условом да су ти органи прописно обавештени о уласку/изласку довољно времена унапред. Приликом напуштања тог рејона, припадници МСип могу, без обзира на прописе којим се уређује девизно тржиште, понети са собом новчана средстава за која генерални директор потврди да су их они примили на име плате и осталих зарада од влада својих земаља односно од МСип и да чине разумно прихватљив преостали део тих средстава. Ради спровођења претходно споменутих одредби, генерални директор и поменути органи Државе примаоца склапају посебне договоре у интересу владе Државе примаоца и припадника МСип.

28. Генерални директор ће сарађивати са царинским и финансијским органима Државе примаоца и пружити помоћ у оквиру својих могућности како би се осигурало поштовање царинских и финансијских закона и прописа Државе примаоца од стране припадника МСип у складу са овим додатком или свим другим допунским аранжманима.

Комуникација и поштанске услуге

29. МСиП уживају олакшице у погледу комуникација као што је предвиђено чланом III Конвенције. Генерални директор има овлашћење да постави и управља комуникацијским системима који су потребни за обављање задатака сагласно одредбама члана 35. Међународне конвенције о телекомуникацијама од 11. априла 1973. године у погледу штетних сметњи. МСиП прописно обавештавају надлежне органе Државе примаоца о фреквенцијама на којима свака таква станица може функционисати. МСиП и органи Државе примаоца ће одржавати одговарајуће међусобне консултације како би избегле штетне сметње. Исто тако, генерални директор има признато право на приоритете у погледу владиних телеграма и телефонских позива као што је предвиђено за Уједињене нације чланом 39. и Анексом 3. другопоменуте конвенције и чланом 5, (тачком) бр. 10 телеграфских прописа који се налазе у прилогу тог члана.

30. У оквиру зона свог деловања, МСиП такође уживају право на неограничене комуникације путем радио уређаја, телефона, телеграфским или било којим другим путем, као и на успостављање неопходних капацитета за одржавање таквих комуникација унутар и између просторија МСиП, укључујући и постављање каблова и фиксних телефонских линија, као и успостављање фиксних и мобилних радио станица за слање и примање (сигнала). Подразумева се да ће телеграфски и телефонски каблови и линије који се помињу у овом документу бити постављени унутар или између просторија МСиП и у зонама деловања МСиП, као и да ће веза са телеграфско-телефонским системом Државе примаоца бити успостављена у складу са аранжманима који се склапају са надлежним органима Државе примаоца.

31. Влада Државе примаоца признаје право МСиП да склапају аранжмане сопственим капацитетима за потребе обраде и транспортовања приватне поште адресиране на или оне коју шаљу припадници МСиП. Влада Државе примаоца биће обавештена о карактеру таквих аранжмана. Неће бити никаквих сметњи нити ће бити примене цензуре на пошту МСиП од стране владе Државе примаоца. У случају да се поштански аранжмани који се примењују на приватну пошту припадника МСиП прошире и на операције које укључују замену валута, односно превозење пошиљки и пакета из Државе примаоца, услови под којима се такве операције обављају у Држави примаоца биће усаглашени између владе Државе примаоца и генералног директора.

Осигурање моторних возила

32. МСиП ће предузети неопходне мере да обезбеди да сва моторна возила МСиП буду покривена осигурањем од одговорности за штету причињену трећим лицима у складу са законима и другим прописима Државе примаоца.

Коришћење путева, пловних путева, лучких објеката, аеродрома и железничких пруга

33. Када МСиП користе путеве, мостове, лучке објекте и аеродроме не подлежу плаћању дажбина, путарине или накнада, било путем регистрације или на неки други начин, у зонама деловања МСиП и на регуларним приступним пунктовима, изузев накнада које се односе непосредно на пружене услуге. Органи Државе примаоца ће, сагласно посебним аранжманима, обезбедити најповољније накнаде као одговор на захтеве за давање путних олакшица припадницима МСиП за коришћење њених пруга, као и концесија у погледу цена возних карата.

Вода, струја и друге комуналне услуге

34. МСигП имају право да користе воду, електричну енергију и друге јавно-комуналне услуге по ценама које нису мање повољне за МСигП него за сличне потрошаче. Органи Државе примаоца ће, на молбу генералног директора, пружити помоћ МСигП у вези са снабдевањем водом, електричном енергијом и другим потребним комуналним услугама, а у случају прекида или угроженог снабдевања односно пружања ових услуга, они ће дати исти приоритет потребама МСигП као потребама најважнијих државних служби. МСигП имају право да, по потреби, у просторијама МСигП било на копну или на води, производе електричну енергију за потребе МСигП и да преносе и дистрибуирају такву електричну енергију по захтеву МСигП.

Валута Државе примаоца

35. Влада Државе примаоца ће, уколико то затражи генерални директор, обезбедити за МСигП валуту Државе примаоца уз плаћање накнаде у америчким доларима или другој међусобно прихватљивој валути, за потребе коришћења од стране МСигП, укључујући и плате припадника националних контингената и то по најповољнијем курсу по МСигП којег званично признаје влада Државе примаоца.

Животне намирнице, предмети снабдевања и услуге

36. Органи Државе примаоца ће, на молбу генералног директора, пружити помоћ МСигП око прибављања опреме, животних намирница, предмета снабдевања и остале робе и услуга из локалних извора за потребе нормалног живота и рада. Генерални директор ће обезбедити прикладне накнаде за куповине на локалном тржишту према захтеву или примедбама органа Државе примаоца како би се избегао сваки неповољан утицај на локалну привреду. Припадници МСигП могу куповати локалне производе који су им неопходни за сопствену употребу, као и услуге по потреби, под условима који преовлађују на отвореном тржишту. Уколико су припадницима МСигП потребне медицинске и стоматолошке услуге мимо оних расположивих у оквиру МСигП, праве се аранжмани са надлежним органима Државе примаоца на основу којих такве услуге могу бити доступне. Генерални директор и надлежни органи локалне самоуправе сарађиваће у погледу пружања санитарних услуга. Генерални директор и органи Државе примаоца обавезни су да међусобно максимално сарађују око питања која се тичу здравља, а посебно у погледу контроле ширења преносивих болести, у складу са међународним конвенцијама и та сарадња се проширује на размену важних информација и статистичких података.

Запошљавање особља из редова локалног становништва

37. МСигП могу по потреби запошљавати локални становништво. Органи Државе примаоца ће, на молбу генералног директора, пружити помоћ МСигП у погледу запошљавања локалног становништва. Генерални директор ће обезбедити прикладне накнаде за запошљавање локалног становништва према захтеву или примедбама органа Државе примаоца како би се избегао сваки неповољан утицај на локалну привреду. Условне за запошљавање локалног становништва прописује генерални директор и они углавном, у мери у којој је то изводљиво, неће бити неповољнији у односу на праксу која преовладава у Држави примаоца.

Решавање спорова или одштетних захтева

38. Спорови или одштетни захтеви приватноправног карактера решавају се у складу са следећим одредбама:

(а) МСип су у обавези да предвиде одговарајуће начине решавања спорова или потраживања који настану у вези са уговором или решавања других спорова односно потраживања приватноправног карактера у којима МСип чине једну од страна, изузев оних обухваћених подставом (б) и ставом 39. који следи. Када нема таквих одредби унапред дефинисаних са уговорном страном, таква потраживања се решавају у складу са подставом (б) у даљем тексту.

(б) Свако потраживање које упути:

- (i) становник Државе примаоца против МСип или неког од припадника МСип за штету која је наводно настала као последица чињења или нечињења тог припадника МСип у вези са вршењем његових/њених званичних дужности;
- (ii) влада Државе примаоца против неког од припадника МСип;
- (iii) МСип или влада Државе примаоца једни против других, што није обухваћено ставом 40. овог додатка;

решава Комисија за одштетне захтеве која се формира у ту сврху. Једног члана ове комисије именује генерални директор, једног влада Државе примаоца, а председника заједно бирају генерални директор и влада Државе примаоца. Уколико генерални директор и влада Државе примаоца не успеју да се договоре око именовања председника Комисије, поменута два члана које они изаберу одабраће председника са списка имена из Сталног арбитражног суда. О одлуци коју против МСип или члана МСип односно другог запосленог лица МСип или против владе Државе примаоца донесе Комисија за одштетне захтеве, обавештавају се генерални директор или органи Државе примаоца, у зависности од случаја, како би иста била спроведена.

39. Спорови у вези са условима запошљавања и рада локалног становништва решавају се путем управног поступка кога успоставља генерални директор.

40. Сви спорови између МСип и владе Државе примаоца у вези са тумачењем или применом овог додатка који се не реше преговорима или на неки други договорен начин решавања предају се ради коначног решења суду од три арбитра од којих једног именује генерални директор, једног влада Државе примаоца, док главног арбитражног судију који ће председавати поступком који се води у овом суду бирају заједно ове две стране.

41. Уколико две стране не успеју да се договоре око именовања главног арбитражног судије у року од месец дана од предлога за спровођење арбитраже који упућује једна од страна, поменута два члана која одаберу две стране бирају председника суда са списка имена из Сталног арбитражног суда. Уколико се из било ког разлога појави упражњено место, упражњено место ће бити попуњено у року од тридесет дана на начин утврђен у овом ставу за првобитно именовање. Овај суд почиње да постоји именовањем председника и барем једног од других чланова суда. Два члана овог суда чине кворум за вршење његових функција, а за сва разматрања и одлуке овог суда довољно је да два члана позитивно гласају.

Преминули припадници и располагање личном имовином

42. Генерални директор има право да преузме на себе одговорност за отклањање тела припадника МСип који премине на територији Државе примаоца и може располагати његовом личном имовином након измиривања дугова које је преминуло лице направило према становницима Државе примаоца на територији Државе примаоца.

Допунски аранжмани

43. Допунски детаљи у вези са спровођењем овог додатка израђују се по потреби, а међусобно их договарају генерални директор и надлежни органи које именује влада Државе примаоца.

Датум ступања на снагу и рок важности

44. Овај додаток ступа на снагу даном ступања на снагу Протокола и остаје на снази за време трајања Протокола. Одредбе ставова 38, 39, 40. и 41. овог додатка, које се односе на решавање спорова, међутим, остају на снази све док се не реше сви одштетни захтеви који настану пре датума престанка важења овог додатка и који се поднесу пре или у року од три месеца након датума престанка важења овог додатка.

**Agreement between the Government of the Republic of Serbia
and
the Multinational Force and Observers
on the Mission in the Sinai**

The Government of the Republic of Serbia, hereinafter referred to as the "Serbian Party", and the Multinational Force and Observers, hereinafter referred to as "the MFO", and jointly referred to as the "Parties",

Desiring to contribute to the enhancement of the world peace,

Having in mind the Treaty of Peace between the Arab Republic of Egypt and the State of Israel, signed in Washington, on 26th March 1979, hereinafter referred to as the "Treaty", and its 1981 Protocol, hereinafter referred to as the "Protocol",

Have agreed as follows:

Part I

COMPOSITION AND MISSION

Article 1

Pursuant to this Agreement, the Serbian Party shall provide personnel, hereinafter referred to as "the deployed personnel", and equipment, as herein provided, to participate in the MFO. The deployed personnel will be deployed to the MFO in the Sinai, the Arab Republic of Egypt.

Article 2

The deployed personnel will conduct themselves in accordance with the terms of the Protocol (Annex 1 to this Agreement) and will be under the operational command of the MFO Force Commander.

The number of the deployed personnel, their functions, period of deployment, and their equipment, will be agreed separately in writing by the Ministry of Defence of the Republic of Serbia and the MFO.

Part II

FINANCIAL PROVISIONS

Article 3

The Serbian Party shall make all payments of salary, allowances, and other benefits to the deployed personnel in accordance with the legislation of the Republic of Serbia. The MFO will

make payment to the Serbian Party for deployed personnel costs at a standard rate of \$1000 per person per month. In addition, a daily allowance of \$2.56 (per person per day) shall be paid directly to the deployed personnel.

Article 4

The MFO shall furnish, free of charge, food, lodging and support for the deployed personnel within MFO sites as well as outside of them, during their official assignment.

Article 5

"MFO Routing" means the most direct route from the designated point of departure to the MFO duty station in the Sinai and, on completion of duty with the MFO, from the MFO duty station to the designated point of return.

Article 6

The MFO will reimburse to the Republic of Serbia the costs of:

- 1) the transportation from the designated point of departure to the MFO duty station in the Sinai and back for the deployed personnel and their personal baggage (of up to 72kg per person),
- 2) a one-time shipment of up to 400 kg for the personal weapons of the deployed personnel, ammunition and other equipment specified in Article 7 of this Agreement, from the designated point of departure to the MFO duty station in the Sinai and back. The Parties will agree upon an annual, Standard Transport Rate (STR) for reimbursement of the transportation of the deployed personnel and their personal baggage noted above. A STR is calculated for each MFO fiscal year (from 1st October of the current year to 30th September of the following year) and will be agreed at least two months in advance (not later than 31st July) of the start of a new MFO fiscal year. The STR is based on an average of quoted air fares (including taxes and applicable fees) provided to the MFO by its contracted transportation provider for roundtrip, economy-class travel on regularly scheduled commercial carriers from the designated point of departure to Tel Aviv, Cairo, or Sharm El Sheikh and return for the months of April, July, and October. Claims for one-way travel will be based on the STR. Unless otherwise agreed by the Parties, the designated point of departure/return is Belgrade. The Parties shall consult regarding the mode of transport for the one-time shipment mentioned herein.

Following the first deployment of the deployed personnel to the MFO, for any subsequent deployment of the deployed personnel, the reimbursement of the above costs will be agreed in writing between the Ministry of Defence of the Republic of Serbia and the MFO.

Article 7

The Serbian Party will furnish and maintain, without cost to the MFO, the personal weapons, ammunition, communications equipment for national communications, uniforms, protective helmet and body armour, and other personal equipment and stores required by the assigned personnel to perform their mission in the MFO.

The deployed personnel shall be armed with individual weapons in accordance with national laws and regulations of the Republic of Serbia and furnished at all times with ammunition stocks of two MFO basic loads per weapon, and an additional training amount of one-half of an MFO basic load per weapon. The MFO basic load is 200 rounds for a rifle and 26 rounds for a pistol. The Serbian Party shall notify the MFO Headquarters about all personal weapons, ammunition and other equipment mentioned above to be deployed by the Serbian Party at least four weeks before the planned deployment. The MFO Headquarters may set limits on such deployment and will ensure the shipment to be effected in accordance with MFO regulations and relevant laws and regulations of the Arab Republic of Egypt.

Article 8

The settlement of all credits to or reimbursements by the MFO under this Agreement shall, unless otherwise agreed by the Parties, be made in U.S. Dollar and shall take place on a quarterly basis upon presentation by or to the MFO of an invoice prepared in accordance with this Agreement. Invoices shall be presented within 30 days after each calendar quarter end and payment shall be made within 30 days of receipt of an invoice.

Article 9

Without prejudice to Article 10 of this Agreement, upon presentation by the Serbian Party in the diplomatic channel of a fully documented and certified claim, the MFO shall reimburse the Serbian Party the MFO's pro rata share of any payments the Serbian Party makes pursuant to laws and regulations of the Republic of Serbia in the case of death, injury or incapacity of deployed personnel attributable to service in the MFO. In the event that Serbian regulations require periodic payments, the MFO shall pay a single lump sum. The Parties shall agree on the pro rata share and the single lump sum stated in this paragraph.

Article 10

The Serbian Party shall reimburse the costs in situations involving loss of or damage to MFO property resulting from the gross negligence or wilful misconduct of the deployed personnel. To this end, the MFO shall advise the Ministry of Defence of the Republic of Serbia of any such claims involving the deployed personnel and provide documentation thereof. At the request of either Party, whenever necessary, the Parties shall hold consultations on the allocation of responsibility for these or other claims that may arise and settle them by agreement.

For claims covered in this Article, the Parties shall consult regarding a mutually agreeable manner of payment or offset credit.

Part III

ADMINISTRATION AND MANAGEMENT

Article 11

The Serbian Party shall require the deployed personnel to comply with MFO directives, regulations, and orders.

The deployed personnel are to be placed under the operational control of the MFO Force Commander. The MFO Force Commander shall issue orders of an operational nature to the Serbian Contingent Commander in accordance with the chain of command established by the MFO Force Commander, pursuant to the Protocol (Annex 1 to this Agreement).

Article 12

The MFO shall, without cost to the Serbian Party, provide the deployed personnel outpatient medical and dental care (to the same extent as it is provided to other MFO personnel), emergency stabilization at MFO treatment facilities in the Sinai, referral to medical facilities of higher level in the Arab Republic of Egypt or Israel, hereinafter referred to as the "Receiving States", and/or medical return, as appropriate under MFO rules and practice.

The Serbian Party shall ensure that the deployed personnel are medically and dentally fit prior to their deployment to the MFO including COVID-19 vaccination in accordance with Serbian national laws and policies. No later than six weeks before deployment of the deployed personnel, the MFO shall give notice to the Serbian Party of the medical and dental conditions that bar deployment to the MFO and the immunizations that the deployed personnel must receive prior to deployment. Such notice may be updated from time to time.

If the deployed personnel, who are deployed after the notice specified in paragraph 2 of this Article, require medical or dental care or return due to:

(1) conditions specified by the MFO in the notice referred to in paragraph 2 of this Article and existing prior to their deployment; or

(2) the deployed personnel's failure to obtain an immunization specified by the MFO in the notice referred to in paragraph 2 of this Article,

the MFO may claim reimbursement from the Serbian Party for the costs associated with such medical or dental care or return.

The MFO shall be responsible for and reimburse the costs of return to the Republic of Serbia of the remains of deceased deployed personnel.

Article 13

The deployed personnel shall be deemed to have entered service attributable to the MFO from the time they leave the designated point of departure for the purpose of assuming duty with the MFO. Unless otherwise mutually determined, a member of the deployed personnel who deviate, for reason of personal or national, official convenience, including illness, from the MFO Routing shall not, while they are on that deviation, be considered to be on service attributable to the MFO. The deployed personnel whose journey to assume MFO duty begins at a place other than the designated point of departure shall not be deemed to have entered service attributable to the MFO until they have reported for duty to MFO authorities in one of the Receiving States.

The deployed personnel, upon completing duty with the MFO, shall cease service attributable to the MFO in accordance with the following:

(1) with respect to the deployed personnel with an onward duty station in the Republic of Serbia who travel directly to the Republic of Serbia, service attributable to the MFO shall terminate upon arrival in the Republic of Serbia;

(2) with respect to deployed personnel with an onward duty station outside of the Republic of Serbia who travel directly to that country, service attributable to the MFO shall terminate upon arrival at any point in that country;

(3) with respect to deployed personnel who, for reasons of personal or national, official convenience or illness, delay arrival in the country of the new duty station, service attributable to the MFO shall terminate upon departure from either of the Receiving States; and

(4) with respect to deployed personnel who, for reasons of personal or national, official convenience, including illness, delay departure from the Receiving States, service attributable to the MFO shall terminate upon departure from the MFO duty station.

The MFO shall not be responsible for the late arrival at the onward duty station of any deployed personnel who deviate from the MFO Routing.

Any additional costs resulting from deviations from MFO Routing, including deviations as a result of an illness, shall be borne by the Serbian Party.

Article 14

The Serbian Party may provide direct radio or other communications links and associated equipment at its own expense. Implementation of a decision to do so shall be coordinated with the MFO Force Commander. Avoidance of any interference with MFO communications is the responsibility of the Serbian Party. Frequencies (including satellite frequencies) are to be mutually determined between the Serbian Party and the Government of the Arab Republic of Egypt. The Serbian Party shall furnish evidence of such coordination to the MFO.

Except for those operational matters addressed in Article 11 of this Agreement, the MFO Headquarters in Rome, via the Embassy of the Republic of Serbia in Rome,

shall be the channel for all official communication between the Serbian Party and the MFO.

Article 15

Mail to deployed personnel may also be posted through United States military mail channels to the MFO at the address below or such other address as the MFO may notify to the Republic of Serbia in writing from time to time:

Name [-----][in Latin script]

MFO South Camp/Serbian Contingent

Unit 31530

APOAE09804

Mail properly addressed to the deployed personnel and received at the above address will be transported by the MFO to the Serbian Contingent Commander/senior national representative of the Serbian Armed Forces. For outbound letters and parcels, the postage is sold at South Camp.

Article 16

Official contingent requirements for goods or services from Receiving State suppliers, even if at the deployed personnel expense, shall be procured through MFO procurement channels, except as may be previously mutually determined by the Parties.

Article 17

Insofar as possible and in accordance with laws and regulations of the Republic of Serbia, the Serbian Contingent Commander shall assist the MFO in any investigation of any act causing loss to the MFO, including damage to MFO-owned equipment, vehicles or other property, resulting from the contravention of laws and regulations of the Republic of Serbia or MFO regulations or orders. Such assistance may include, where appropriate, action to discipline the deployed personnel concerned and to provide the MFO restitution by recovering the cost of such loss or damage from the personnel concerned.

Whenever the Serbian Party investigates any deployed personnel under the laws and regulations of the Republic of Serbia for having allegedly caused loss or damage to MFO property, the Serbian Party shall provide information on the disposition of any such case at the request of the MFO.

The Serbian Party may conduct accident, disciplinary or other investigations in connection with events relating to the deployed personnel or their property in accordance with laws and regulations of the Republic of Serbia. These investigations shall be coordinated with any parallel MFO investigation. The MFO shall assist the Serbian Party in the conduct of the investigations.

Deployed personnel may be returned, at request of the Serbian Party, before completion of their tour of duty. In such a case, the MFO may require that a suitable replacement be furnished in time for overlap to occur between the departure of returned deployed personnel and arrival of new deployed personnel. The Serbian Party recognises that such a case should occur only under exceptional circumstances and shall consider such a request for replacement sympathetically.

The return of any deployed personnel for disciplinary reasons by the MFO Force Commander shall be coordinated with the MFO Director General. In that case, the Serbian Party makes appropriate arrangements to ensure the availability of such deployed personnel in connection with any related investigation or legal proceedings.

The Serbian Party shall take necessary measures to assure the proper discipline of its deployed personnel and to exercise jurisdiction with respect to any crime or offense which might be committed by its deployed personnel. The Serbian Party shall notify the MFO of the terms of any supplementary agreement with a Receiving State with regard to the limitation or waiver of the immunities of deployed personnel who are on periods of leave while in a Receiving State.

In case of the return of any deployed personnel to the Republic of Serbia for disciplinary reasons or at the request of the Serbian Party, the MFO may seek reimbursement from the Serbian Party for the costs associated with the return.

Article 18

The deployed personnel will receive all the privileges and immunities afforded to members of the MFO under the Protocol (Annex 1 to this Agreement).

Part IV

FINAL PROVISIONS

Article 19

Any dispute between the Parties regarding the interpretation or application of this Agreement shall be settled by negotiations between the Parties.

Article 20

This Agreement may be supplemented or amended at any time by mutual written agreement of the Parties.

Article 21

This Agreement shall apply provisionally from the date of its signature and shall enter into force on the date of receipt of the notification by which the Serbian Party informs the MFO of the fulfilment of the entire procedure necessary for its entry into force.

The Serbian Party is aware of the importance of continuity of service in units with the MFO. Accordingly, the deployed personnel will not be withdrawn without adequate prior notice to the Director General of the MFO, which shall be deemed satisfied by the following provisions on duration and termination. This Agreement shall be in force until one of the Parties informs the other Party, with six months written notice, of its intent to terminate this Agreement or until such time as the Governments of Israel and Egypt may mutually agree to terminate the mandate of the MFO.

This Agreement is done in two originals each in the Serbian and English languages.
In case of discrepancies in interpretation, the English text shall prevail.

In Belgrade, on 29th March 2023.

In Rome, on 3 April 2023.

FOR
THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF SERBIA

FOR
MULTINATIONAL FORCES
AND OBSERVERS

Annex 1
to the Agreement between the Government of the Republic of
Serbia
and
the Multinational Force and Observers
on the Mission in the Sinai

PROTOCOL

In view of the fact that the Egyptian-Israeli Treaty of Peace dated March 26, 1979 (hereinafter, "the Treaty"), provides for the fulfillment of certain functions by the United Nations Forces and Observers and that the President of the Security Council indicated on May 18, 1981, that the Security Council was unable to reach the necessary agreement on the proposal to establish the UN Forces and Observers, Egypt and Israel, acting in full respect for the purposes and principles of the United Nations Charter, have reached the following agreement:

1. A Multinational Force and Observers (hereinafter, "MFO") is hereby established as an alternative to the United Nations Forces and Observers. The two Parties may consider the possibility of replacing the arrangements hereby established with alternative arrangements by mutual agreement.
2. The provisions of the Treaty which relate to the establishment and functions and responsibilities of the UN Forces and Observers shall apply *mutatis mutandis* to the establishment and functions and responsibilities of the MFO or as provided in this Protocol.
3. The provisions of Article IV of the Treaty and the Agreed Minute thereto shall apply to the MFO. In accordance with paragraph 2 of this Protocol, the words "through the procedures indicated in paragraph 4 of Article IV and the Agreed Minute thereto" shall be substituted for "by the Security Council of the United Nations with the affirmative vote of the five permanent members" in paragraph 2 of Article IV of the Treaty.
4. The Parties shall agree on the nations from which the MFO will be drawn.
5. The mission of the MFO shall be to undertake the functions and responsibilities stipulated in the Treaty for the United Nations Forces and Observers. Details relating to the international nature, size, structure and operation of the MFO are set out in the attached Annex.
6. The Parties shall appoint a Director-General who shall be responsible for the direction of the MFO. The Director-General shall, subject to the approval of the Parties, appoint a Commander, who shall be responsible for the daily command of the MFO. Details relating to the Director-General and the Commander are set out in the attached Annex.
7. The expenses of the MFO which are not covered by other sources shall be borne equally by the Parties.
8. Disputes arising from the interpretation and application of this Protocol shall be resolved according to Article VII of the Treaty.
9. This Protocol shall enter into force when each Party has notified the other that all its Constitutional requirements have been fulfilled. The attached Annex shall be

regarded as an integral part hereof. This Protocol shall be communicated to the Secretary General of the United Nations for registration in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

(Signed in Washington, D.C. August 3, 1981)

For the Government of the Arab Republic of Egypt:

s/ASHRAF A. GHORBAL

For the Government of the State of Israel:

s/EFRAIM EVRON

Witnessed by:

s/ALEXANDER M. HAIG JR.

For the Government of the United States of America

ANNEX

Director-General

1. The Parties shall appoint a Director-General of the MFO within one month of the signing of this Protocol. The Director-General shall serve a term of four years, which may be renewed. The Parties may replace the Director-General prior to the expiration of his term.

2. The Director-General shall be responsible for the direction of the MFO in the fulfillment of its functions and in this respect is authorized to act on behalf of the MFO. In accordance with local laws and regulations and the privileges and immunities of the MFO, the Director-General is authorized to engage an adequate staff, to institute legal proceedings, to contract, to acquire and dispose of property, and to take those other actions necessary and proper for the fulfillment of his responsibilities. The MFO shall not own immovable property in the territory of either Party without the agreement of the respective government. The Director-General shall determine the location of his office, subject to the consent of the country in which the office will be located.

3. Subject to the authorization of the Parties, the Director-General shall request those nations agreeable to the Parties to supply contingents to the MFO and to receive the agreement of contributing nations that the contingents will conduct themselves in accordance with the terms of this Protocol. The Director-General shall impress upon contributing nations the importance of continuity of service in units with the MFO so that the Commander may be in a position to plan his operations with knowledge of what units will be available. The Director-General shall obtain the agreement of contributing nations that the national contingents shall not be withdrawn without adequate prior notification to the Director-General.

4. The Director-General shall report to the Parties on developments relating to the functioning of the MFO. He may raise with either or both Parties, as appropriate, any matter concerning the functioning of the MFO. For this purpose, Egypt and Israel shall designate senior responsible officials as agreed points of contact for the Director-General. In the event that either Party or the Director-General requests a meeting, it will be convened in the location determined by the Director-General within 48 hours. Access across the international boundary shall only be permitted through entry checkpoints designated by each Party. Such access will be in accordance with the laws and regulations of each country. Adequate procedures will be established by each Party to facilitate such entries.

Military Command Structure

5. In accordance with paragraph 6 of the Protocol, the Director-General shall appoint a Commander of the MFO within one month of the appointment of the Director-General. The Commander will be an officer of general rank and shall serve a term of three years which may, with the approval of the Parties, be renewed or curtailed. He shall not be of the same nationality as the Director-General.

6. Subject to paragraph 2 of this Annex, the Commander shall have full command authority over the MFO, and shall promulgate its Standing Operating Procedures. In making the command arrangements stipulated in paragraph 9 of Article VI of Annex I of the Treaty (hereinafter "Annex I"), the Commander shall establish a chain of command for the MFO linked to the commanders of the national contingents made available by contributing nations. The members of the MFO, although remaining in their national service, are, during the period of their assignment to the MFO, under

the Director-General and subject to the authority of the Commander through the chain of command.

7. The Commander shall also have general responsibility for the good order of the MFO. Responsibility for disciplinary action in national contingents provided for the MFO rests with the commanders of the national contingents.

Functions and Responsibilities of the MFO

8. The mission of the MFO shall be to undertake the functions and responsibilities stipulated in the Treaty for the United Nations Forces and Observers.

9. The MFO shall supervise the implementation of Annex I and employ its best efforts to prevent any violation of its terms.

10. With respect to the MFO, as appropriate, the Parties agree to the following arrangements:

(a) Operation of checkpoints, reconnaissance patrols, and observation posts along the international boundary and Line B, and within Zone C.

(b) Periodic verification of the implementation of the provisions of Annex I will be carried out not less than twice a month unless otherwise agreed by the Parties.

(c) Additional verifications within 48 hours after the receipt of a request from either Party.

(d) Ensuring the freedom of navigation through the Strait of Tiran in accordance with Article V of the Treaty of Peace.

11. When a violation has been confirmed by the MFO, it shall be rectified by the respective Party within 48 hours. The Party shall notify the MFO of the rectification.

12. The operations of the MFO shall not be construed as substituting for the undertakings by the Parties described in paragraph 2 of Article III of the Treaty. MFO personnel will report such acts by individuals as described in that paragraph in the first instance to the police of the respective Party.

13. Pursuant to paragraph 2 of Article II of Annex I, and in accordance with paragraph 7 of Article VI of Annex I, at the checkpoints at the international boundary, normal border crossing functions, such as passport inspection and customs control, will be carried out by officials of the respective Party.

14. The MFO operating in the Zones will enjoy freedom of movement necessary for the performance of its tasks.

15. MFO support flights to Egypt or Israel will follow normal rules and procedures for international flights. Egypt and Israel will undertake to facilitate clearances for such flights.

16. Verification flights by MFO aircraft in the Zones will be cleared with the authorities of the respective Party, in accordance with procedures to ensure that the flights can be undertaken in a timely manner.

17. MFO aircraft will not cross the international boundary without prior notification and clearance by each of the Parties.

18. MFO reconnaissance aircraft operating in Zone C will provide notification to the civil air control center and, thereby, to the Egyptian liaison officer therein.

Size and Organization

19. The MFO shall consist of a headquarters, three infantry battalions totalling not more than 2,000 troops, a coastal patrol unit and an observer unit, an aviation element and logistics and signal units.

20. The MFO units will have standard armament and equipment appropriate to their peacekeeping mission as stipulated in this Annex.

21. The MFO headquarters will be organized to fulfill its duties in accordance with the Treaty and this Annex. It shall be manned by staff-trained officers of appropriate rank provided by the troop contributing nations as part of their national contingents. Its organization will be determined by the Commander, who will assign staff positions to each contributor on an equitable basis.

Reports

22. The Commander will report findings simultaneously to the Parties as soon as possible, but not later than 24 hours, after a verification or after a violation has been confirmed. The Commander will also provide the Parties simultaneously a monthly report summarizing the findings of the checkpoints, observation posts, and reconnaissance patrols.

23. Reporting formats will be worked out by the Commander with the Parties in the Joint Commission. Reports to the Parties will be transmitted to the liaison offices to be established in accordance with paragraph 31 below.

Financing, Administration and Facilities

24. The budget for each financial year shall be prepared by the Director-General and shall be approved by the Parties. The financial year shall be from October 1 through September 30. Contributions shall be paid in U.S. dollars, unless the Director-General requests contributions in some other form. Contributions shall be committed the first day of the financial year and made available as the Director-General determines necessary to meet expenditures of the MFO.

25. For the period prior to October 1, 1981, the budget of the MFO shall consist of such sums as the Director-General shall receive. Any contributions during that period will be credited to the share of the budget of the contributing state in Financial Year 1982, and thereafter as necessary, so that the contribution is fully credited.

26. The Director-General shall prepare financial and administrative regulations consistent with this Protocol and submit them no later than December 1, 1981, for the approval of the Parties. These financial regulations shall include a budgetary process which takes into account the budgetary cycles of the contributing states.

27. The Commander shall request the approval of the respective Party for the use of facilities on its territory necessary for the proper functioning of the MFO. In this connection, the respective Party, after giving its approval for the use by the MFO of land or existing buildings and their fixtures, will not be reimbursed by the MFO for such use.

Responsibilities of the Joint Commission Prior to Its Dissolution

28. In accordance with Article IV of the Appendix to Annex I, the Joint Commission will supervise the implementation of the arrangements described in Annex I and its Appendix, as indicated in subparagraphs b, c, h, i and j of paragraph 3 of Article IV.

29. The Joint Commission will implement the preparations required to enable the Liaison System to undertake its responsibilities in accordance with Article VII of Annex I.

30. The Joint Commission will determine the modalities and procedures for the implementation of Phase Two, as described in paragraph 3(b) of Article I of Annex I, based on the modalities and procedures that were implemented in Phase One.

Liaison System

31. The Liaison System will undertake the responsibilities indicated in paragraph 1 of Article VII of Annex I, and may discuss any other matters which the Parties by agreement may place before it. Meetings will be held at least once a month. In the event that either Party or the Commander requests a special meeting, it will be convened within 24 hours. The first meeting will be held in El-Arish not later than two weeks after the MFO assumes its functions. Meetings will alternate between El-Arish and Beer Sheba, unless the Parties otherwise agree. The Commander shall be invited to any meeting in which subjects concerning the MFO are discussed, or when either Party requests MFO presence. Decisions will be reached by agreement of Egypt and Israel.

32. The Commander and each chief liaison officer will have access to one another in their respective offices. Adequate procedures will be worked out between the Parties with a view to facilitating the entry for this purpose of the representatives of either Party to the territory of the other.

Privileges and immunities

33. Each Party will accord to the MFO the privileges and immunities indicated in the attached Appendix.

Schedule

34. The MFO shall assume its functions at 1300 hours on April 25, 1982.

35. The MFO shall be in place by 1300 hours, on March 20, 1982.

APPENDIX

Definitions

1. The "Multinational Force and Observers" (hereinafter referred to as "the MFO") is that organization established by the Protocol.

2. For the purposes of this Appendix, the term "Member of the MFO" refers to the Director General, the Commander and any person, other than a resident of the Receiving State, belonging to the military contingent of a Participating State or otherwise under the authority of the Director General and his spouse and minor children, as appropriate.

3. The "Receiving State" means the authorities of Egypt or Israel as appropriate, and the territories under their control. "Government authorities" includes all national and local, civil and military authorities called upon to perform functions relating to the MFO under the provisions of this Appendix, without prejudice to the ultimate responsibility of the Government of the Receiving State.

4. "Resident of the Receiving State" includes (a) a person with citizenship of the Receiving State, (b) a person resident therein or (c) a person present in the territory of the Receiving State other than a member of the MFO.

5. "Participating State" means a State that contributes personnel to the MFO.

Duties of members of the MFO in the Receiving State:

6. (a) Members of the MFO shall respect the laws and regulations of the Receiving State and shall refrain from any activity of a political character in the Receiving State and from any action incompatible with the international nature of their duties or inconsistent with the spirit of the present arrangements. The Director-General shall take all appropriate measures to ensure the observance of these obligations.

(b) In the performance of their Duties for the MFO, members of the MFO shall receive their instructions only from the Director-General and the chain of command designated by him.

(c) Members of the MFO shall exercise the utmost discretion in regard to all matters relating to their duties and functions. They shall not communicate to any person any information known to them by reason of their position with the MFO which has not been made public, except in the course of their duties or by authorization of the Director-General. These obligations do not cease upon the termination of their assignment with the MFO.

(d) The Director-General will ensure that in the Standing Operating Procedures of the MFO, there will be arrangements to avoid accidental or inadvertent threats to the safety of MFO members.

Entry and exit: Identification

7. Individual or collective passports shall be issued by the Participating States for members of the MFO. The Director-General shall notify the Receiving State of the names and scheduled time of arrival of MFO members, and other necessary information. The Receiving State shall issue an individual or collective multiple-entry visa as appropriate prior to that travel. No other documents shall be required for a member of the MFO to enter or leave the Receiving State. Members of the MFO shall be exempt from immigration inspection and restrictions on entering or departing from the territory of the Receiving State. They shall also be exempt from any regulations governing the residence of aliens in the Receiving State, including registration, but

shall not be considered as acquiring any right to permanent residence or domicile in the Receiving State. The Receiving State shall also provide each member of the Force with a personal identity card prior to or upon his arrival.

8. Members of the MFO will at all times carry their personal identity cards issued by the Receiving State. Members of the MFO may be required to present, but not to surrender, their passport or identity cards upon demand of an appropriate authority of the Receiving State. Except as provided in paragraph 7 of this Appendix, the passport or identity card will be the only document required for a member of the MFO.

9. If a member of the MFO leaves the services of the Participating State to which he belongs and is not repatriated, the Director-General shall immediately inform the authorities of the Receiving State, giving such particulars as may be required. The Director-General shall similarly inform the authorities of the Receiving State of any member of the MFO who has absented himself for more than twenty-one days. If an expulsion order against the ex-member of the MFO has been made, the Director-General shall be responsible for ensuring that the person concerned shall be received within the territory of the Participating State concerned.

Jurisdiction

10. The following arrangements respecting criminal and civil jurisdiction are made having regard to the special functions of the MFO and not for the personal benefit of the members of the MFO. The Director-General shall cooperate at all times with the appropriate authorities of the Receiving State to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of laws and regulations and prevent the occurrence of any abuse in connection with the privileges, immunities and facilities mentioned in this Appendix.

Criminal jurisdiction

11. (a) Military members of the MFO and members of the civilian observer group of the MFO shall be subject to the exclusive jurisdiction of their respective national states in respect of any criminal offenses which may be committed by them in the Receiving State. Any such person who is charged with the commission of a crime will be brought to trial by the respective Participating State, in accordance with its laws.

(b) Subject to paragraph 25, other members of the MFO shall be immune from the criminal jurisdiction of the Receiving State in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity.

(c) The Director-General shall obtain the assurances of each Participating State that it will be prepared to take the necessary measures to assure proper discipline of its personnel and to exercise jurisdiction with respect to any crime or offense which might be committed by its personnel. The Director-General shall comply with requests of the Receiving State for the withdrawal from its territory of any member of the MFO who violates its laws, regulations, customs or traditions. The Director-General, with the consent of the Participating State, may waive the immunity of a member of the MFO.

(d) Without prejudice to the foregoing, a Participating State may enter into a supplementary arrangement with the Receiving State to limit or waive the immunities of its members of the MFO who are on periods of leave while in the Receiving State.

Civil jurisdiction

12. (a) Members of the MFO shall not be subject to the civil jurisdiction of the courts of the Receiving State or to other legal process in any matter relating to their official duties. In a case arising from a matter relating to official duties and which involves a

member of the MFO and a resident of the Receiving State, and in other disputes as agreed, the procedure provided in paragraph 38(b) of this Appendix shall apply to the settlement.

(b) If the Director-General certifies that a member of the MFO is unable because of official duties or authorized absence to protect his interests in a civil proceeding in which he is a participant, the court or authority shall at his request suspend the proceeding until the elimination of the disability, but for not more than ninety days. Property of a member of the MFO which is certified by the Director-General to be needed by him for the fulfillment of his official duties shall be free from seizure for the satisfaction of a judgment, decision or order, together with other property not subject thereto under the law of the Receiving State. The personal liberty of a member of the MFO shall not be restricted by a court or other authority of the Receiving State in a civil proceeding, whether to enforce a judgment, decision or order, to compel an oath of disclosure, or for any other reason.

(c) In the cases provided for in sub-paragraph (b) above, the claimant may elect to have his claim dealt with in accordance with the procedure set out in paragraph 38(b) of this Appendix. Where a claim adjudicated or an award made in favor of the claimant by a court of the Receiving State or the Claims Commission under paragraph 38(b) of this Appendix has not been satisfied, the authorities of the Receiving State may, without prejudice to the claimant's rights, seek the good offices of the Director-General to obtain satisfaction.

Notification: certification

13. If any civil proceeding is instituted against a member of the MFO, before any court of the Receiving State having jurisdiction, notification shall be given to the Director-General. The Director-General shall certify to the court whether or not the proceeding is related to the official duties of such member.

Military police: arrest: transfer of custody and mutual assistance

14. The Director-General shall take all appropriate measures to ensure maintenance of discipline and good order among members of the MFO. To this end military police designated by the Director General shall police the premises referred to in paragraph 19 of this Appendix, and such areas here the MFO is functioning.

15. The military police of the MFO shall immediately transfer to the civilian police of the Receiving State any individual, who is not a member of the MFO, of whom it takes temporary custody.

16. The police of the Receiving State shall immediately transfer to the MFO any member of the MFO, of whom it takes temporary custody, pending a determination concerning jurisdiction.

17. The Director-General and the authorities of the Receiving State shall assist each other concerning all offenses in respect of which either or both have an interest, including the production of witnesses, and in the collection and production of evidence, including the seizure and, in proper cases, the handing over, of things connected with an offense. The handing over of any such things may be made subject to their return within the time specified by the authority delivering them. Each shall notify the other of the disposition of any case in the outcome of which the other may have an interest or in which there has been a transfer of custody under the provisions of paragraphs 15 and 16 of this Appendix.

18. The government of the Receiving State will ensure the prosecution of persons subject to its criminal jurisdiction who are accused of acts in relation to the MFO or its members which, if committed in relation to the forces of the Receiving State or their members, would have rendered them liable to prosecution. The Director-General will

take the measures within his power with respect to crimes or offenses committed against citizens of the Receiving State by members of the MFO.

Premises of the MFO

19. Without prejudice to the fact that all the premises of the MFO remain the territory of the Receiving State, they shall be inviolable and subject to the exclusive control and authority of the Director-General, who alone may consent to the entry of officials to perform duties on such premises.

MFO flag

20. The Receiving States permit the MFO to display a special flag or insignia, of a design agreed upon by them, on its headquarters, camps, posts, or other premises, vehicles, boats and otherwise as decided by the Director-General. Other flags or pennants may be displayed only in exceptional cases and in accordance with conditions prescribed by the Director-General.

Sympathetic consideration will be given to observations or requests of the authorities of the Receiving State concerning this last-mentioned matter. If the MFO flag or other flag is flown, the flag of the Receiving State shall be flown alongside it.

Uniform: Vehicle, boats and aircraft markings and registration: Operating permits

21. Military members of the MFO shall normally wear their national uniform with such identifying MFO insignia as the Director-General may prescribe. The conditions on which the wearing of civilian dress is authorized shall be notified by the Director-General to the authorities of the Receiving State and sympathetic consideration will be given to observations or requests of the authorities of the Receiving State concerning this matter. Members of the MFO shall wear civilian dress while outside the areas where they are functioning. Service vehicles, boats and aircraft shall not carry the marks or license plates of any Participating State, but shall carry the distinctive MFO identification mark and license which shall be notified by the Director-General to the authorities of the Receiving State. Such vehicles, boats and aircraft shall not be subject to registration and licensing under the laws and regulations of the Receiving State. Authorities of the Receiving State shall accept as valid, without a test or fee, a permit or license for the operation of service vehicles, boats and aircraft issued by the Director-General. MFO drivers shall be given permits by the Receiving State to enable them to drive outside the areas where they are functioning, if these permits are required by the Receiving State.

Arms

22. Members of the MFO who are off-duty shall not carry arms while outside the areas where they are functioning.

Privileges and immunities of the MFO

23. The MFO shall enjoy the status, privileges and immunities accorded in Article II of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations (hereinafter, "the Convention"). The provisions of Article II of the Convention shall also apply to the property, funds and assets of Participating States used in the Receiving State in connection with the activities of the MFO. Such Participating States may not acquire immovable property in the Receiving State without agreement of the government of the Receiving State. The government of the Receiving State recognizes that the right of the MFO to import free of duty equipment for the MFO and provisions, supplies and other goods for the exclusive use of members of the MFO, includes the right of the MFO to establish, maintain and operate at headquarters, camps and posts, service institutes providing amenities for

the members of the MFO. The amenities that may be provided by service institutes shall be goods of a consumable nature (tobacco and tobacco products, beer, etc.), and other customary articles of small value. To the end that duty-free importation for the MFO may be effected with the least possible delay, having regard to the interests of the government of the Receiving State, a mutually satisfactory procedure, including documentation, shall be arranged between the Director-General and the customs authorities of the Receiving State. The Director-General shall take all necessary measures to prevent any abuse of the exemption and to prevent the sale or resale of such goods to persons other than the members of the MFO. Sympathetic consideration shall be given by the Director-General to observations or requests of the authorities of the Receiving State concerning the operation of service institutes.

Privileges and immunities and delegation of authority of Director-General

24. The Director-General of the MFO may delegate his powers to other members of the MFO.

25. The Director-General, his deputy, the Commander, and his deputy, shall be accorded in respect of themselves, their spouses and minor children, the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic envoys in accordance with international law.

Members of the MFO: Taxation, customs and fiscal regulations

26. Members of the MFO shall be exempt from taxation by the Receiving State on the pay and emoluments received from their national governments or from the MFO. They shall also be exempt from all other direct taxes, fees, and charges, except for those levied for services rendered.

27. Members of the MFO shall have the right to import free of duty their personal effects in connection with their first taking up their post in the Receiving State. They shall be subject to the laws and regulations of the Receiving State governing customs and foreign exchange with respect to personal property not required by them by reason of their presence in the Receiving State with the MFO. Special facilities for entry or exit shall be granted by the immigration, customs and fiscal authorities of the Receiving State to regularly constituted units of the MFO provided that the authorities concerned have been duly notified sufficiently in advance. Members of the MFO on departure from the area may, notwithstanding the foreign exchange regulations, take with them such funds as the Director-General certifies were received in pay and emoluments from their respective national governments or from the MFO and are a reasonable residue thereof. Special arrangements between the Director-General and the authorities of the Receiving State shall be made for the implementation of the foregoing provisions in the interests of the government of the Receiving State and members of the MFO.

28. The Director-General will cooperate with the customs and fiscal authorities of the Receiving State and will render all assistance within his power in ensuring the observance of the customs and fiscal laws and regulations of the Receiving State by the members of the MFO in accordance with this Appendix or any relevant supplemental arrangements.

Communications and postal services

29. The MFO shall enjoy the facilities in respect to communications provided for in Article III of the Convention. The Director-General shall have authority to install and operate communications systems as are necessary to perform its functions subject to the provisions of Article 35 of the International Telecommunication Convention of April 11, 1973, relating to harmful interference. The frequencies on which any such station may be operated will be duly communicated by the MFO to the appropriate

authorities of the Receiving State. Appropriate consultations will be held between the MFO and the authorities of the Receiving State to avoid harmful interference. The right of the Director-General is likewise recognized to enjoy the priorities of government telegrams and telephone calls as provided for the United Nations in Article 39 and Annex 3 of the latter Convention and in Article 5, No. 10 of the telegraph regulations annexed thereto.

30. The MFO shall also enjoy, within the areas where it is functioning, the right of unrestricted communication by radio, telephone, telegraph or any other means, and of establishing the necessary facilities for maintaining such communications within and between premises of the MFO, including the laying of cables and land lines and the establishment of fixed and mobile radio sending and receiving stations. It is understood that the telegraph and telephone cables and lines herein referred to will be situated within or directly between the premises of the MFO and the areas where it is functioning, and that connection with the system of telegraphs and telephones of the Receiving State will be made in accordance with arrangements with the appropriate authorities of the Receiving State.

31. The government of the Receiving State recognizes the right of the MFO to make arrangements through its own facilities for the processing and transport of private mail addressed to or emanating from members of the MFO. The government of the Receiving State will be informed of the nature of such arrangements. No interference shall take place with, and no censorship shall be applied to, the mail of the MFO by the government of the Receiving State. In the event that postal arrangements applying to private mail of members of the MFO are extended to operations involving transfer of currency, or transport of packages or parcels from the Receiving State, the conditions under which such operations shall be conducted in the Receiving State will be agreed upon between the government of the Receiving State and the Director-General.

Motor vehicle insurance

32. The MFO will take necessary arrangements to ensure that all MFO motor vehicles shall be covered by third party liability insurance in accordance with the laws and regulations of the Receiving State.

Use of roads, waterways, port facilities, airfields and railways

33. When the MFO uses roads, bridges, port facilities and airfields it shall not be subject to payment of dues, tolls or charges either by way of registration or otherwise, in the areas where it is functioning and the normal points of access, except for charges that are related directly to services rendered. The authorities of the Receiving State, subject to special arrangements, will give the most favorable consideration to requests for the grant to members of the MFO of traveling facilities on its railways and of concessions with regard to fares.

Water, electricity and other public utilities

34. The MFO shall have the right to the use of water, electricity and other public utilities at rates not less favorable to the MFO than those to comparable consumers. The authorities of the Receiving State will, upon the request of the Director-General, assist the MFO in obtaining water, electricity and other utilities required, and in the case of interruption or threatened interruption of service, will give the same priority to the needs of the MFO as to essential government services. The MFO shall have the right here necessary to generate, within the premises of the MFO either on land or water, electricity for the use of the MFO and to transmit and distribute such electricity as required by the MFO.

Currency of the Receiving State

35. The Government of the Receiving State will, if requested by the Director-General, make available to the MFO, against reimbursement in U.S. dollars or other currency mutually acceptable, currency of the Receiving State required for the use of the MFO, including the pay of the members of the national contingents, at the rate of exchange most favorable to the MFO that is officially recognized by the government of the Receiving State.

Provisions, supplies and services

36. The authorities of the Receiving State will, upon the request of the Director-General, assist the MFO in obtaining equipment, provisions, supplies and other goods and services required from local sources for its subsistence and operation. Sympathetic consideration will be given by the Director-General in purchases on the local market to requests or observations of the authorities of the Receiving State in order to avoid any adverse effect on the local economy. Members of the MFO may purchase locally goods necessary for their own consumption, and such services as they need, under conditions prevailing in the open market. If members of the MFO should require medical or dental facilities beyond those available within the MFO, arrangements shall be made with the appropriate authorities of the Receiving State under which such facilities may be made available. The Director-General and the appropriate local authorities will cooperate with respect to sanitary services. The Director-General and the authorities of the Receiving State shall extend to each other the fullest cooperation in matters concerning health, particularly with respect to the control of communicable diseases in accordance with international conventions; such cooperation shall extend to the exchange of relevant information and statistics.

Locally recruited personnel

37. The MFO may recruit locally such personnel as required. The authorities of the Receiving State will, upon the request of the Director-General, assist the MFO in the recruitment of such personnel. Sympathetic consideration will be given by the Director-General in the recruitment of local personnel to requests or observations of authorities of the Receiving State in order to avoid any adverse effect on the local economy. The terms and conditions of employment for locally recruited personnel shall be prescribed by the Director-General and shall generally, to the extent practicable, be no less favorable than the practice prevailing in the Receiving State.

Settlement of disputes or claims

38. Disputes or claims of a private law character shall be settled in accordance with the following provisions:

(a) The MFO shall make provisions for the appropriate modes of settlement of disputes or claims arising out of contract or other disputes or claims of a private law character to which the MFO is a party other than those covered in subparagraph (b) and paragraph 39 following. When no such provisions have been made with the contracting party, such claims shall be settled according to subparagraph (b) below.

(b) Any claim made by:

(i) a resident of the Receiving State against the MFO or a member thereof, in respect of any damages alleged to result from an act or omission of such member of the MFO relating to his official duties;

(ii) the Government of the Receiving State against a member of the MFO;

(iii) the MFO or the Government of the Receiving State against one another, that is not covered by paragraph 40 of this Appendix;

shall be settled by a Claims Commission established for that purpose. One member of the Commission shall be appointed by the Director-General, one member by the Government of the Receiving State and a Chairman jointly by the two. If the Director-General and the Government of the Receiving State fail to agree on the appointment of a chairman, the two members selected by them shall select a chairman from the list of the Permanent Court of Arbitration. An award made by the Claims Commission against the MFO or a member or other employee thereof or against the Government of the Receiving State shall be notified to the Director-General or the authorities of the Receiving State as the case may be, to make satisfaction thereof.

39. Disputes concerning the terms of employment and conditions of service of locally recruited personnel shall be settled by administrative procedure to be established by the Director-General.

40. All disputes between the MFO and the Government of the Receiving State concerning the interpretation or application of this Appendix which are not settled by negotiation or other agreed mode of settlement shall be referred for final settlement to a tribunal of three arbitrators, one to be named by the Director-General, one by the Government of the Receiving State, and an umpire to be chosen jointly who shall preside over the proceedings of this tribunal.

41. If the two parties fail to agree on the appointment of the umpire within one month of the proposal of arbitration by one of the parties, the two members selected by them shall select a chairman from the list of the Permanent Court of Arbitration. Should a vacancy occur for any reason, the vacancy shall be filled within thirty days by the methods laid down in this paragraph for the original appointment. The tribunal shall come into existence upon the appointment of the chairman and at least one of the other members of the tribunal. Two members of the tribunal shall constitute a quorum for the performance of its functions, and for all deliberations and decisions of the tribunal a favorable vote of two members shall be sufficient.

Deceased members: disposition of personal property

42. The Director-General shall have the right to take charge of and dispose of the body of a member of the MFO who dies in the territory of the Receiving State and may dispose of his personal property after the debts of the deceased person incurred in the territory of the Receiving State and owing to residents of the Receiving State have been settled.

Supplemental arrangements

43. Supplemental details for the carrying out of this Appendix shall be made as required between the Director-General and appropriate authorities designated by the Government of the Receiving State.

Effective date and duration

44. This Appendix shall take effect from the date of the entry into force of the Protocol and shall remain in force for the duration of the Protocol. The provisions of paragraphs 38, 39, 40 and 41 of this Appendix, relating to the settlement of disputes, however, shall remain in force until all claims arising prior to the date of termination of this Appendix and submitted prior to or within three months following the date of termination have been settled.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

1. Уставни основ за доношење Закона

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и организације Мултинационалне снаге и посматрачи о операцији на Синајском полуострву, који је потписан у Риму, 3. априла 2023. године, садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, којим је прописано да Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

2. Разлози за потврђивање Споразума

Закључком 05 Број: 337-2259/2023 од 16. марта 2023. године, Влада је утврдила Основу за вођење преговора и закључивање Споразума између Владе Републике Србије и организације Мултинационалне снаге и посматрачи о операцији на Синајском полуострву, усвојила текст Споразума између Владе Републике Србије и организације Мултинационалне снаге и посматрачи о операцији на Синајском полуострву (у даљем тексту: „Споразум”) и уједно овластила потпредседника Владе и министра одбране, да у име, Владе као заступника Републике Србије потпише предметни споразум.

Такође, а имајући у виду одредбу члана 21. став 1. Споразума, којом се предвиђа његова привремена примена од дана потписивања до дана ступања на снагу, прибављена је Одлука Одбора за одбрану и унутрашње послове Народне скупштине, 05 Број: 337-494/23, од 23. марта 2023. године, којом се даје сагласност Влади Републике Србије да прихвати да се Споразум, привремено примењује до његовог ступања на снагу.

С тим у вези, Споразум је у име Владе Републике Србије, потписан у Београду, 29. марта 2023. године, док је у име организације Мултинационалне снаге и посматрачи, потписан у Риму, 3. априла 2023. године, од стране генералног директора Elizabeth L. Dibble, када је и отпочела привремена примена Споразума.

Наведеним споразумом, установљава се правни основ за ангажовање Војске Србије у оквиру организације Мултинационалне снаге и посматрачи у операцији на Синајском полуострву, односно уговорном регулисању права и обавеза обе уговорне стране током ангажовања јединица и/или припадника Војске Србије у наведеној мултинационалној организацији. Истовремено, Споразумом се опредељује учешће Републике Србије у људству и опреми, уговара се начин командовања, дисциплинска, материјална и кривична одговорност, као и статус особља те организације, те самим тим и припадника Војске Србије док се налазе у мисији на Синајском полуострву. Такође, Споразум садржи и финансијске одредбе којима се опредељује накнада припадницима Војске Србије за учешће у наведеној мисији. Споразум садржи и Анекс 1, који чини Протокол, закључен 3. августа 1981. године, између влада Арапске Републике Египат и Државе Израел, у присуству представника Владе Сједињених Америчких Држава, који поред осталог, садржи структуру, функцију и одговорности, величину и организацију, начин извештавања и финансирања и администрацију организације Међународне снаге и посматрачи. Такође, у оквиру Анекса 1. Споразума, дефинисана су питања судске надлежности, као и

друга питања којима се регулише статус особља у оквиру организације Мултинационалне снаге и посматрачи, укључујући и привилегије и имунитете.

Додатаком Анекса 1. Протокола, прописано је да су војни припадници организације Мултинационале снаге и посматрачи и припадници групе цивилних посматрача те организације, под искључивом надлежношћу својих националних држава у погледу свих кривичних дела која могу починити док се налазе на територији Државе примаоца, односно Синајском полуострву, као и да ће свака таква особа која је оптужена да је починила кривично дело, бити процесуирана у конкретној Држави учеснику, у складу са њеним законима. Такође, одредбом тачке 2. Додатка Анекса 1. Протокола (Дефиниције), прописано је да се у сврхе тог додатка, термин „припадник организације Мултинационалне снаге и посматрачи”, односи између осталог и на свако лице, осим резидента Државе примаоца, које припада војном контингенту Државе учеснице или су на други начин под руководством генералног директора, као и његовог супружника и малолетне деце, у зависности од случаја. Из наведеног следи да би припадници Војске Србије док се налазе у мисији на Синајском полуострву, били под искључивом кривичном јурисдикцијом надлежних органа Републике Србије.

3. Оцена потребних финансијских средстава за спровођење Закона

За извршење задатка из Годишњег плана реализације учешћа Војске Србије и других снага одбране у мултинационалним операцијама током 2023. године – „ангажовање инжињеријске јединице Војске Србије на Синајском полуострву”, за финансирање трошкова Војске Србије, одобрена су финансијска средства у износу од 31.855.000,00 динара. Финансијска средства се у целости обезбеђују из општих прихода и примања буџета Републике Србије, извор финансирања 01, на основу Закона о буџету Републике Србије за 2023. годину, у оквиру раздела – Министарство одбране, програм „Операције и функционисање Министарства одбране и Војске Србије”, функција 210 - Војна одбрана, по програмској активности „Мултинационалне операције”, по следећим апропријацијама економске класификације:

413 – Накнаде у натури	315.000 динара;
421 – Стални трошкови	559.000 динара;
422 – Трошкови путовања	5.027.000 динара;
423 – Услуге по уговору	324.000 динара;
424 – Специјализоване услуге	23.030.000 динара;
425 – Текуће поправке и одржавање	12.000 динара;
426 – Материјал	2.588.000 динара;

Очекиване уплате финансијских средстава од стране организације Међународне снаге и посматрачи, на име надокнаде за ангажовање припадника Војске Србије у мултинационалној операцији на Синају, износе око 13.200.000,00 динара (120.000,00 америчких долара). Приходе од надокнада организације Мултинационалне снаге и посматрачи, усмеравају као коректуру расхода по конту 424 – Специјализоване услуге и 512 Машине и опрема у оквиру програмске активности „Мултинационалне операције”, уколико се рефундирана средства односе на 2023. годину у којој је извршено плаћање из буџета.

Оцена потребних финансијских средстава за спровођење Закона, приказана је у идентичном тексту и у Закључку Владе, 05 Број: 337-2259/2023 од 16. марта 2023. године.